



Volle Accu-Power
bis -20° Celsius

SONNECK
SNOWMASTER®

ACCU 330

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

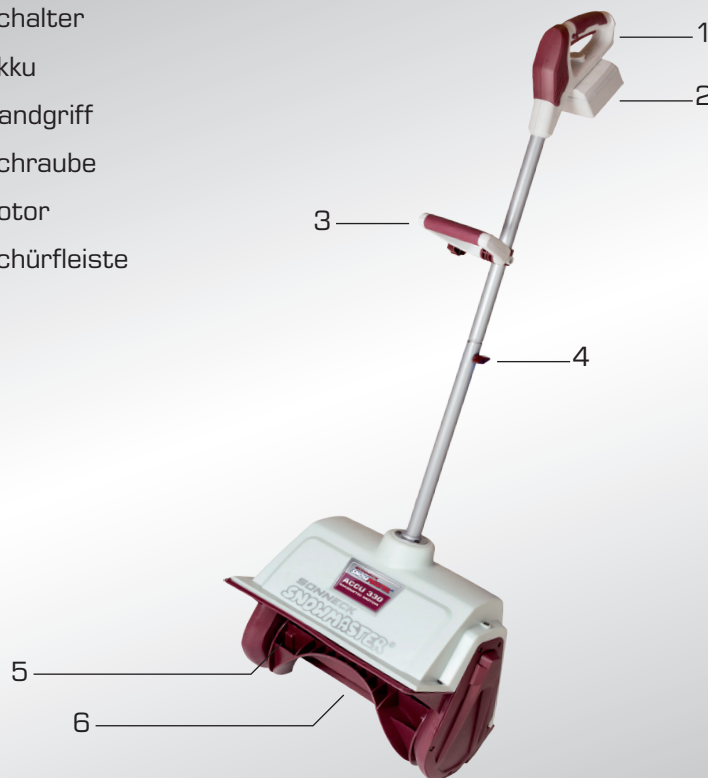
EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Bedienungsanleitung

Operating instructions | Manuel | Istruzioni per l'uso Manuale | Руководство по эксплуатации
Navodila za uporabo | Bruksanvisning | Betjeningsvejledning | Návod k obsluze | Upute za upotrebu

Lieferumfang	3
Sicherheitshinweise	4
Zusammenbau	6
Inbetriebnahme	8
Gerät abstellen.....	10
Akku entnehmen	10
Akku-Pflege	11
Schürfleiste tauschen.....	12
Ersatzteile	12
Technische Daten.....	13
Garantie	14
Service & Support	15
Registrierung	15

- 1 Schalter
- 2 Akku
- 3 Handgriff
- 4 Schraube
- 5 Rotor
- 6 Schürfleiste



Verpackungsinhalt – Prüfen Sie nach dem Öffnen der Verpackung die Vollständigkeit der gelieferten Bestandteile!



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Sonneck SNOWMASTER-Produktes!

Das Lesen der Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine ist verpflichtend. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine wird vom Hersteller keine Haftung übernommen. Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten. Für Kinder und Jugendliche unter 16 Jahre ist die Benutzung des Gerätes verboten. Örtliche Bestimmungen können andere Regelung des Mindestalters festlegen.

Allgemeine Hinweise

- Dieses Gerät ist zum Schneeräumen im privaten Bereich vorgesehen und darf nicht anderwärtig zum Einsatz gebracht werden.
- Versichern Sie sich, dass sich keine dritten Personen im Arbeitsbereich befinden.
- Achten Sie auf gutes Licht beim Schneeräumen.
- Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme sämtliches Verpackungsmaterial!

Bedeutung der Symbole



Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung lesen!



Greifen Sie nicht in rotierende Teile oder die Auswurfstelle!



Warnung! Verletzungsgefahr bei Missachtung!



Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk!



Warnung! Verletzungsgefahr bei rotierenden Teilen!



Halten Sie sich und Gegenstände fern von rotierenden Teilen!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



Tragen Sie beim Betrieb der Maschine eine Schutzbrille!



Stromzufuhr vor Wartungsarbeiten unterbrechen!

Vor dem Schneeräumen

- Tragen Sie festes Schuhwerk und geeignete Kleidung. Vermeiden Sie zu weite Kleidung oder Schals: diese könnten von der Fräse erfasst werden!
- Setzen Sie das Gerät nur auf festen Untergründen ein.
Säubern Sie den Bereich von Gegenständen und Steinen, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Prüfen Sie Leitungen, Akku und Schalter und verwenden Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand.
- Überprüfen Sie alle Teile des Gerätes auf festen Sitz, auf Verschleiß und Verformung.
- Veranlassen Sie beim Verdacht auf Beschädigung der Maschine eine Prüfung bzw. Reparatur durch einen Fachmann und setzen Sie die Maschine bis zur Fehlerbehebung außer Betrieb.

Beim Schneeräumen

- Starten Sie den Motor der Maschine nur, wenn sich keine Personen im Gefahrenbereich der Maschine befinden.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie das Gerät transportieren oder kippen.

- ACHTUNG: Niemals in rotierende Teile greifen!
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku wenn:
 - Sie das Gerät verlassen, reinigen oder daran hantieren.
 - der Rotor blockiert ist (Achtung Restspannung!).
 - wenn das Gerät mit einem Hindernis kollidiert ist: Prüfen Sie umgehend, ob Gerät oder Rotor beschädigt sind. Fassen Sie niemals mit bloßen Händen in die Maschine (Restspannung!). Veranlassen Sie dann zunächst die Reparatur.
 - wenn das Gerät durch Unwucht stark vibriert: Sofort abstellen und Ursache prüfen!
 - wenn installierte Leitungen beschädigt wurden.
- Nie auf Schotterflächen oder Kieswegen einsetzen – Steinschlag!
- Verwenden Sie zur Sicherheit eine Schutzbrille!

Wartung, Reinigung

- Wartung, Reinigung und Sichtkontrolle des Gerätes ausschließlich nach Stillstand und nach Entfernen vom Akku.
- Befestigungsschrauben, Muttern und Drehknöpfe auf festen Sitz prüfen.

- Veranlassen Sie umgehend Reparatur oder Tausch beschädigter Teile.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.
- Verwenden Sie nur original Sonneck-Ersatzteile und öffnen Sie keinesfalls selber das Gehäuse, sonst erlischt die Garantie Ihres Gerätes. Beauftragen Sie ausschließlich den für Sie zuständigen Service- und Reparaturdienst – siehe *Service & Support*.
- Tauschen der Schürfkante laut Anleitung.
- Reinigen Sie die Schneefräse nach dem Räumen von Salzurückständen.
- Laden Sie den Akku mindestens 2 - 3 mal pro Jahr. Beachten Sie dabei Anleitung und Hinweise!

Entsorgung

- Elektrogeräte dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden. Führen Sie Zubehör, Verpackung, Verschleißteile einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zu. Bei der Entsorgung der Akkus sind die nationalen Vorschriften zu beachten. Die zu entsorgenden Akkus sind dem gemeinsamen Rücknahmesystem zuzuführen.



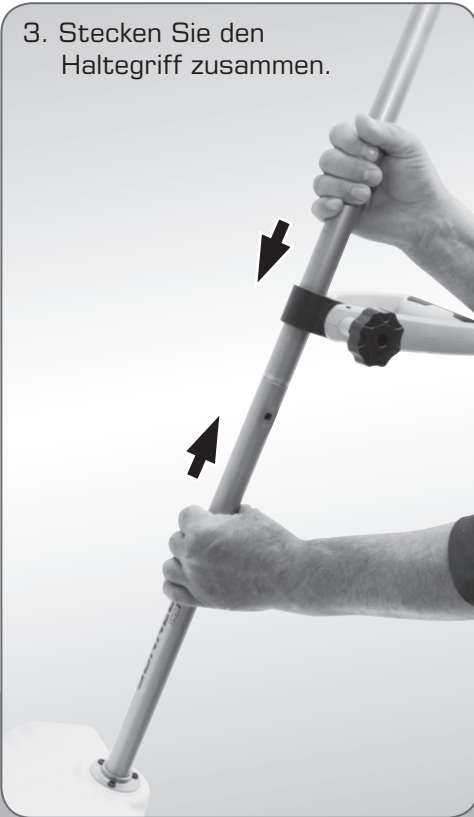
1.



2. Entfernen Sie das Schutzpapier vollständig.



3. Stecken Sie den Haltegriff zusammen.



4.



5.



1. Laden Sie den Akku vollständig auf. Dauer des Ladvorganges ca. 60 Minuten.

LED Anzeige beachten:

- 🔋 grün + rot = Akku lädt
- 🔋 2x grün = Akku geladen



Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Akku-Pflege!

2. Achten Sie darauf, dass der Akku vollständig eingerastet ist.

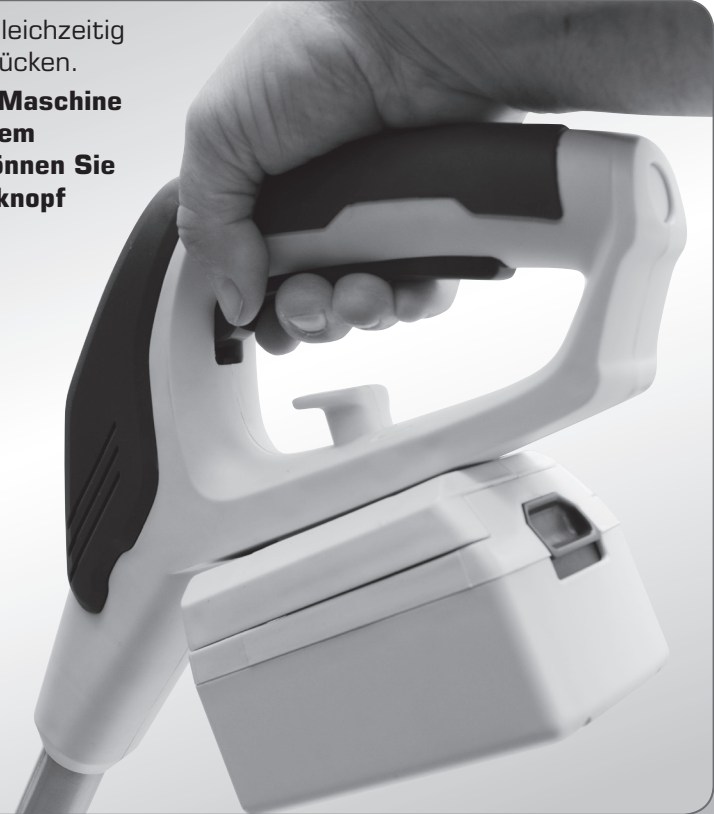


3. Den Sicherheitsknopf drücken und gedrückt halten ...



4. ... während Sie gleichzeitig den Haltegriff drücken.

ACHTUNG! Die Maschine startet bei diesem Vorgang! Nun können Sie den Sicherheitsknopf loslassen.



1. Zum Abstellen den Haltegriff loslassen. Entnehmen Sie den Akku zum Laden oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.



Wartung und Aufbewahrung:

- Bewahren Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen auf.
- Laden Sie den Akku in warmen und trockenen Räumen.
- Schützen Sie Akku und Ladegerät vor Witterungseinflüssen!
- **ACHTUNG: Laden Sie den Akku mindestens 2 – 3 x pro Jahr vollständig auf,** damit dieser funktionsfähig bleibt und es zu keiner Tiefentladung kommt.

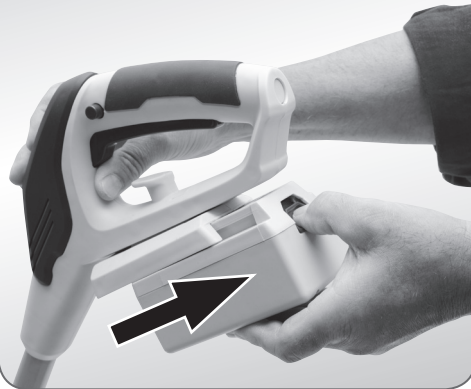


LED Anzeige beachten:

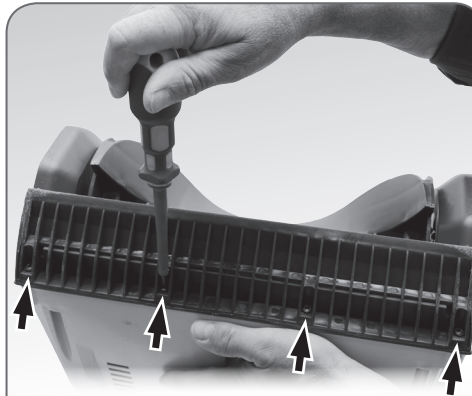
- ● ● 🔋 grün + rot = Akku lädt
- ● ● 🔋 2x grün = Akku geladen



1. Stellen Sie sicher, dass der Akku aus dem Gerät entfernt wurde, bevor Sie am Gerät hantieren!



2. Sie benötigen eine Ersatz-Schürfleiste und einen Kreuz-Schraubenzieher.



3. Lösen Sie die 4 Schrauben auf der Geräteunterseite.
4. Ersetzen Sie die gebrauchte Schürfleiste durch die neue.
5. Fixieren Sie die Schürfleiste durch Eindrehen und Festziehen der 4 Schrauben.



Ersatz-Schürfleiste
Artikel Nr. EAKA 330
EAN 9002766100377



Ersatz-Akku
Artikel Nr. AK 18V4A
EAN 9002766036805




Ersatz-Ladegerät
Artikel Nr.
AK LAD18V
EAN
9002766036812

Technische Daten

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Accu:	Lithium-Ionen-Akku	Lithium-Ionen-Akku
Laufzeit:	ca. 30 Min./Akku	ca. 45 Min./Akku
Ladezeit:	ca. 60 Min.	ca. 60 Min.
Räumbreite:	330 mm	330 mm
Wurfweite:	3 – 4 m	3 – 4 m
Wurfhöhe:	3 – 4 m	3 – 4 m
Lärmentwicklung:	84 dB	79 dB
Art. Nr./EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
VE:	2 Stk.	2 Stk.
Gewicht:	Netto 6 kg, Brutto 8 kg	Netto 6 kg, Brutto 8 kg

TIPPS:

- Gleich nach dem Schneefall räumen erleichtert die Arbeit.
- Bei schwerem Nassschnee oder großen Schneehöhen nutzen Sie die halbe Räumbreite.

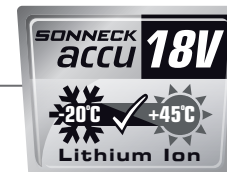
SAMSUNG
Li-Ion battery inside

Sie haben für Ihr Qualitätsprodukt Anspruch auf die gesetzliche Garantiezeit. Diese richtet sich nach den in den jeweiligen Ländern geltenden Bestimmungen.

- Laden Sie den Akku nach dem Kauf umgehend vollständig auf.
- **ACHTUNG: Laden Sie den Akku mindestens 2 – 3 x pro Jahr vollständig auf!**
Damit dieser funktionsfähig bleibt und es zu keiner Tiefentladung kommt.
- **TIPP:** Wenn Sie den Akku nach dem Ladevorgang im Ladegerät belassen, kann der Akku durch Tiefentladung keinen Schaden nehmen. Das mit dem Stromnetz

verbundene Ladegerät erhält bei sehr geringem Stromverbrauch den Ladezustand des Akkus auch über längere Zeit.

- Zum Erhalt der Herstellergarantie, beachten und befolgen Sie bitte alle Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
- Manipulieren Sie niemals selber das Gerät oder einzelne Bauteile sofern dies nicht ausdrücklich in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde. Reparaturen dürfen nur durch den ausgewiesenen Service-Partner erfolgen.



Winterharter Akku für das ganze Jahr!

Der Akku wurde speziell auch für den Einsatz bei Minusgraden optimiert. Zwischen -20° und $+45^{\circ}\text{C}$ bringt Ihr Akku volle Power!

Akku und Ladegerät können auch im Sommer mit kompatiblen Geräten verwendet werden! Support und Service informieren Sie gerne über die Verfügbarkeit ergänzender und kompatibler Produkte!



Ihre Zufriedenheit ist uns besonders wichtig!



Garantieleistungen



Ersatzteile wie Akku,
Ladegerät und Schürfl-
leisten



technische Anfragen



Info zu ergänzenden
Produkten



Reparatur & Service

**Bei Problemen und Fragen
wenden Sie sich bitte an
Ihren Händler, bei dem Sie
das Produkt erworben haben
oder besuchen Sie unsere
Website:**

www.sonneck.com/service

Registrieren Sie Ihr Gerät

... einfach online unter
www.sonneck.com/service
innerhalb von 10 Tagen nach dem
Kauf.

Gerne erinnern wir Sie kosten-
frei an die optimalen Ladezyklen
per E-Mail. Geben Sie dazu bei
der Registrierung einfach Ihre
Mail-Adresse an. Ihre Daten
werden nicht an Dritte weiter-
gegeben.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – auf einen Blick

Das Unternehmen mit Sitz in Ybbsitz an der Eisenstraße baut auf eine langjährige Erfahrung in der Werkzeugproduktion seit 1875.

Heute bietet SONNECK ein umfassendes Sortiment an Werkzeugen für Heimwerker und Spezialisten. Neben einer beständigen Produktentwicklung schätzen Kunden die Zuverlässigkeit sowie moderne und innovative Werkzeuglösungen.

Schneefräse ACCU 450

Kein Kabel! Keine Abgase!
Ideal für große Flächen!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Firmenbuch Nr. 85352v, DVR Nr. 0520667, UID Nr. ATU17325801
ARA Nr. 253, ERA Nr. 51545



Druck- & Satzfehler, sowie Änderungen jeder Art im Sinne einer Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

Fotos: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com



Full battery power
up to -20 degrees Celsius

SONNECK
SNOWMASTER®
ACCU 330

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Operating Instructions

English

Scope of Supply	19
Safety Instructions	20
Assembly	22
Startup	24
Device Shutdown	26
Battery removal	26
Battery Care	27
Scraper Blade Exchange	28
Spare Parts	28
Technical Data	29
Warranty	30
Service & Support	31
Registration	31

- 1 Switch
- 2 Battery
- 3 Handle
- 4 Screw
- 5 Rotor
- 6 Scraper blade



Scope of Supply

SONNECK
SNOWMASTER®

Packaging content – After opening the packaging check the completeness of the supplied components!



Congratulations on the purchase of your Sonneck SNOWMASTER product!

It is compulsory for users to read the Operating Instructions before operating the device. The manufacturer assumes no liability for improper use of the device. The safety instructions specified in these Operating Instructions must be observed.

Children and teenagers under 16 years of age are forbidden to use the device. Local regulations may specify other rules concerning the minimum age.

General Information

- This device is intended for snow clearing in private areas and may not be used for any other purposes.
- Make sure that there are no other persons in the working area.
- Ensure good lighting conditions when clearing snow.
- Remove all packing material prior to first operation!

Meaning of symbols



Read the user manual before setting into operation!



Always wear sturdy footwear when using the device!



Warning! Risk of injury if disregarded!



Keep yourself and objects away from rotating parts!



Warning! Risk of injury from rotating parts!



Wear safety goggles when operating the device!



Keep third parties away from the danger area!



Disconnect power supply before performing servicing work!



Do not reach into rotating parts or into the discharge chute!

Before snow clearing

- Wear sturdy footwear and suitable clothing. Avoid loose-fitting clothing and scarves: these can be caught by the cutter!
- Only position the device on solid ground. Clear the area of objects and stones that could be caught and thrown out.
- Check cables, battery and switches and only use the device when it is in perfect condition.
- Check all parts of the device for tight seating, wear and deformation.
- In the event of suspected damage of the device, arrange for testing and/or repair by a qualified technician and place the device out of service until the fault has been corrected.

During snow clearing

- Only start the motor of the device if there are no persons in the danger zone of the device.
- Switch the device off when you transport or tilt the device.
- ATTENTION: Never reach into rotating parts!

- The discharge chute must never point towards persons or objects!
- Switch the device off and remove the battery if:
 - you leave, clean or handle the device.
 - the rotor is blocked (Caution: Residual voltage!).
 - if the device has collided with an obstruction: Immediately check whether the device or rotor is damaged. Do not reach in the device with bare hands (residual voltage!). If so, then first arrange to have it repaired.
 - if the device vibrates greatly due to unbalance: Shut down immediately and check for the cause!
 - if installed cables/lines have been damaged.
- Never use on gravel surfaces or paths – stone impact!
- Wear protective goggles for your own safety!
- Have damaged parts repaired or replaced immediately.
- Ensure that no liquids get into the device.
- Use only Sonneck original replacement parts and do not open the housing yourself under any circumstances, otherwise the warranty of your device will expire. Only authorize the Service and Repair service responsible for your area – see Service & Support.
- Exchange the scraper blade in accordance with the instructions.
- Clean the snow blower after clearing of any salt residues.
- Charge the battery at least at least 2-3 times per year. Thereby observe the manual and instructions!

Servicing, Cleaning

- Only service, clean and visually inspect the device when it is stationary and after the battery has been removed.
- Check tight seating of fastening screws, nuts and rotary knobs.

Disposal

Electrical devices must not be disposed of as domestic waste. Bring accessories, packaging, wearing parts to an environmentally friendly recycling plant. Dispose of the batteries in observance of the national regulations. For disposal, return the batteries to the common collection system.



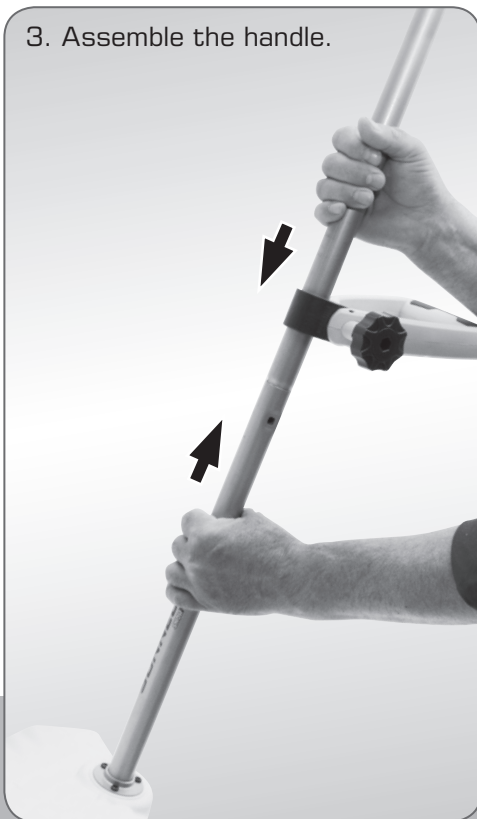
1.



2. Remove the protective paper completely.



3. Assemble the handle.



4.





5.



1. Fully charge the battery.
Charging operation takes approx. 60 minutes.

Observe LED display:

- ●  green + red = battery charging
- ●  2x green = battery charged



Always observe the instructions for battery care!

2. Make sure that the battery is fully engaged.



3. Press and hold the safety button ...



4. ... while simultaneously pressing the handle.
CAUTION! The device will start during this process!
You can now release the safety button.



Device shutdown/battery removal

1. Release the handle to shut device down.
Remove the battery for charging or if the device is not used for a prolonged period.



Battery care

Servicing and storage:

- Keep the charger unit only in dry rooms.
- Charge the battery in warm and dry rooms.
- Protect the battery and charger unit from the effects of the weather!
- **ATTENTION: Fully charge the battery at least 2 – 3 x per year**, so that it remains fully functional and no low discharge occurs.



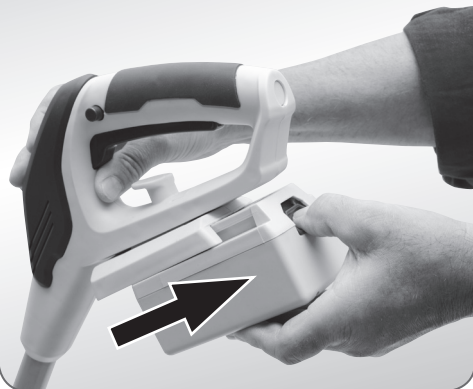
Observe LED display:

- ● ● 🔋 green + red = battery charging
- ● ● 🔋 2x green = battery charged

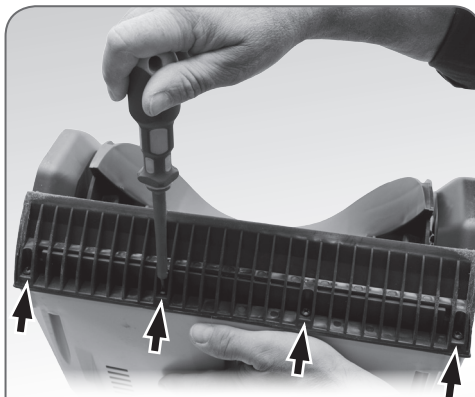


Scraper blade exchange/spare parts

1. Make sure that the battery has been removed from the device before you handle it!



2. You will require a replacement scraper blade and a cross-head screw driver.



3. Loosen the 4 screws on the bottom of the device.
4. Replace the used scraper blade with the new one.
5. Screw in and tighten the 4 screws to secure the scraper blade.



Replacement scraper blade
Article No. EAKA 330
EAN 9002766100377



Replacement battery
Article No. AK 18V4A
EAN 9002766036805





Replacement charger unit
Article No. AK LAD18V
EAN 9002766036812

Technical data

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Battery:	Lithium-Ion battery	Lithium-Ion battery
Operating time:	approx. 30 min./battery	approx. 45 min./battery
Charging time:	approx. 60 min	approx. 60 min.
Snow clearing width:	330 mm	330 mm
Throwing distance:	3 – 4 m	3 – 4 m
Throwing height:	3 – 4 m	3 – 4 m
Noise emission:	84 dB	79 dB
Art. No./EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
PU:	2 unit	2 unit
Weight:	Net 6 kg, gross 8 kg	Net 6 kg, gross 8 kg

TIPS:

- Clearing just after snowfall makes the work easier
- For heavy wet snow or very deep snow, use half the snow clearing width

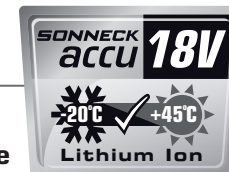
SAMSUNG
Li-Ion battery inside

You have the right to the statutory warranty period for your quality product. This is governed according to the regulations valid in the respective countries.

- Fully charge the battery immediately after purchase.
- **ATTENTION: Fully charge the battery at least 2 – 3 x per year!** So that it remains fully functional and no low discharge occurs.
- **TIP:** If you leave the battery in the charger unit following the charging operation, the battery will not suffer any damage due to low discharge. With very low power consumption, the char-

ger unit connected to the power supply system also maintains the charge status of the battery over a prolonged period.

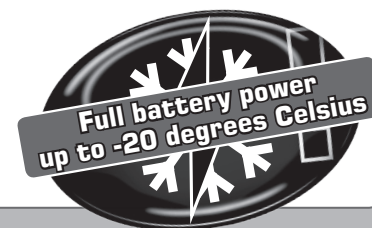
- To preserve the manufacturer's warranty, please observe and follow all instructions in this user manual.
- Never manipulate the device or individual components yourself, unless this has been explicitly described in the user manual. Repairs may only be carried out by the identified service partner.



Winter hardy battery for the whole year!

The battery has also been optimized especially for use at temperatures below zero. Your battery supplies full power between -20° and +45°C!

Battery and charger unit can also be used in summer with compatible devices! Support and Service will be happy to inform you about the availability of additional and compatible products!



Your satisfaction is particularly important to us!



Warranty services



Spare parts such as
battery charger unit
and scraper blades



Technical inquiries



Information about
additional products



Repair & Service

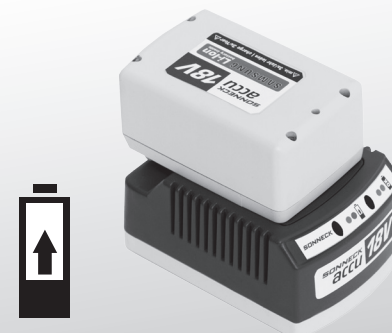
In the event of problems and questions, please contact your dealer where you purchased the product or visit our website:

www.sonneck.com/service

Register your device

... simply online at
www.sonneck.com/service
within 10 days of purchase.

We will be happy to remind you of the optimum charging cycles by e-mail. If you would like to make use of this free service, simply enter your e-mail address when registering. Your data will not be passed on to third parties.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – at a glance

The company based at Eisenstrasse in Ybbsitz has been building on long-time experience in tool production since 1875.

Today, Sonneck offers a wide range of tools for DIY and specialists. Apart from constant product development, customers also appreciate the reliability of the tools as well as modern and innovative solutions.

Snow Blower ACCU 450

No cable! No exhaust fumes!
Ideal for large surfaces!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Firmenbuch Nr. 85352v, DVR Nr. 0520667, UID Nr. ATU17325801
ARA Nr. 253, ERA Nr. 51545



Printing and typesetting errors, and changes of any kind in terms of development are reserved.

Fotos: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com

Batterie fonctionnant à pleine puissance jusqu'à -20° Celsius

SONNECK
SNOWMASTER®
ACCU 330



SAMSUNG
Batterie li-ions incluse

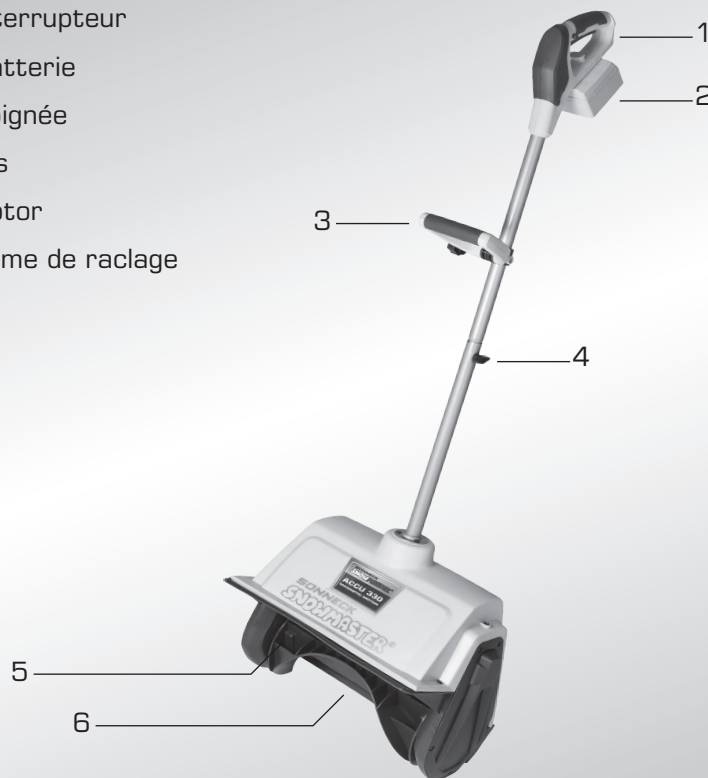
EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Manuel

Français

Éléments fournis.....	35
Consignes de sécurité	36
Assemblage.....	38
Mise en service	40
Mise à l'arrêt de l'appareil	42
Dépose de la batterie	42
Entretien de la batterie	43
Remplacement de la lame de raclage.....	44
Pièces détachées.....	44
Caractéristiques techniques...	45
Garantie	46
Service & assistance	47
Enregistrement	47

- 1 Interrupteur
- 2 Batterie
- 3 Poignée
- 4 Vis
- 5 Rotor
- 6 Lame de raclage



Éléments fournis

SONNECK
SNOWMASTER®

Contenu de l'emballage – Après avoir ouvert l'emballage, veuillez vérifier qu'il contient bien l'ensemble des éléments fournis!



Nous vous félicitons pour l'achat de votre produit Sonneck SNOWMASTER !

La lecture du manuel d'instructions avant la mise en service de la machine est obligatoire. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des conséquences résultant d'une utilisation non conforme. Les consignes de sécurité figurant dans le présent manuel doivent être respectées. L'utilisation de l'appareil est également interdite aux enfants et aux jeunes de moins de 16 ans. Les législations locales peuvent prévoir d'autres règles concernant l'âge minimal des personnes susceptibles d'utiliser l'appareil.

Consignes générales

- Cet appareil à usage privé est destiné à débiter la neige dans un contexte non professionnel et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
- Assurez vous qu'il n'y ait pas de personnes tierces dans la zone de travail de l'appareil.
- Veillez à ce que la luminosité soit suffisante lorsque vous procédez au déblaiement.
- Retirez tous les emballages avant de mettre l'appareil en service.

Signification des symboles



Avant la mise en service, il convient de lire le manuel d'utilisation !



Ne pas introduire les mains dans les pièces en rotation ou dans le module d'éjection !



Attention ! Risques de blessure en cas de non-respect !



Le port de chaussures fermées est obligatoire lors de l'utilisation de la machine !



Attention ! Risques de blessures dues aux pièces en rotation !



Écartez vous ainsi que les objets des pièces en rotation !



Maintenir les personnes à distance de la zone à risques !



Le port de lunettes de protection est obligatoire lors de l'utilisation de la machine !



Coupez l'alimentation électrique avant de procéder à des opérations de maintenance !

Avant de déblayer la neige

- Portez des chaussures fermées et des vêtements adaptés. Evitez de porter des vêtements trop amples ou des écharpes : ceux-ci peuvent être happés par la fraise !
- N'utilisez l'appareil que sur des sols stables. Nettoyez la zone d'intervention et dégagez celle-ci des objets et des pierres susceptibles d'être happés et projetés.
- Vérifiez les câbles, la batterie et les interrupteurs et n'utilisez l'appareil que si tous ces éléments sont en parfait état de marche.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont bien serrées et qu'elles ne sont pas usées ou déformées.
- Si vous soupçonnez que la machine est endommagée, faites la vérifier ou réparer par un professionnel et mettez la machine hors service jusqu'à ce que la panne soit éliminée.

Lors du déblaiement

- Ne mettez le moteur en marche que si vous êtes sûr qu'aucune personne ne se tient dans la zone de danger de la machine.
- Mettez l'appareil à l'arrêt, lorsque vous devez le transporter ou le basculer sur le côté.

- **ATTENTION** : ne jamais introduire les mains dans les pièces en rotation !
- Mettez l'appareil à l'arrêt et déposez la batterie lorsque :
 - vous nettoyez ou manipulez l'appareil ou lorsque vous vous éloignez de celui-ci.
 - le rotor est bloqué (Attention tension résiduelle).
 - l'appareil a buté sur un obstacle : Vérifiez immédiatement si l'appareil ou le rotor sont endommagés. Ne jamais introduire les mains nus dans la machine (tension résiduelle !). Puis faites d'abord réparer l'appareil si nécessaire.
 - l'appareil est soumis à de fortes vibrations en raison d'un mauvais équilibrage : Mettez l'appareil immédiatement à l'arrêt et identifiez la cause !
 - des câbles installés ont été endommagés.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur du gravier – risques de projection !
- Pour votre sécurité, utilisez des lunettes de protection !
- Veillez à ce qu'aucun produit liquide ne s'infilte dans l'appareil.
- N'utilisez que des pièces détachées originales de chez Sonneck et n'ouvrez en aucun cas vous-même le boîtier, faute de quoi la garantie de votre appareil est frappée de nullité. Faites exclusivement appel au service de maintenance et de réparation compétent – cf. Service et assistance.
- Remplacez la lame de raclage comme indiqué dans le manuel.
- Nettoyez le chasse-neige après le déblaiement afin d'éliminer les résidus de sel.
- Chargez la batterie au moins 2 à 3 fois par an en respectant le manuel et les consignes !

Entretien, nettoyage

- Les opérations de maintenance, de nettoyage et les inspections visuelles de l'appareil ne doivent être assurées qu'après arrêt complet de l'appareil et dépose de la batterie.
- Vérifiez que les vis de fixation, les écrous et les boutons rotatifs sont bien serrés.
- Faites réparer ou remplacer les pièces endommagées dans les meilleurs délais.

Elimination

- Les appareils électriques ne doivent pas être éliminés en tant que déchets domestiques. Les accessoires, l'emballage, les pièces d'usure doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.



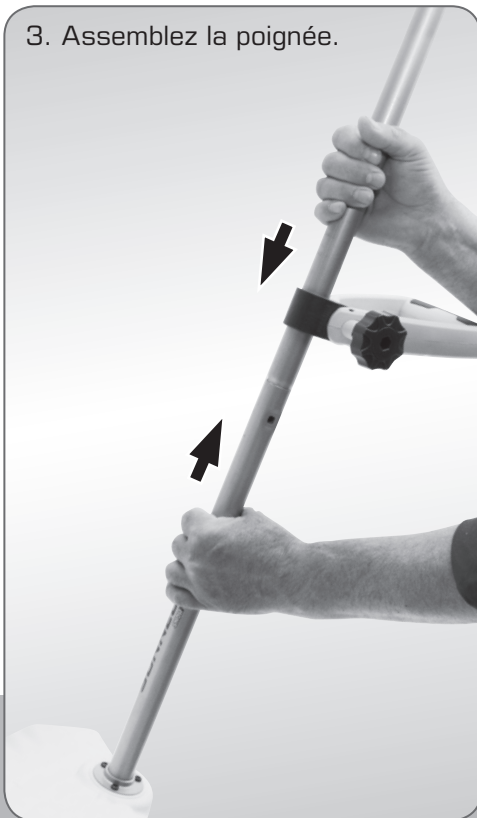
1.



2. Éliminez entièrement le papier de protection.



3. Assemblez la poignée.



4.





5.



1. Chargez la batterie entièrement.
Durée du processus de chargement environ 60 minutes.

Observez l'affichage LED :

- ●  verte + rouge = batterie en charge
- ●  2x verte = batterie chargée



Veuillez impérativement respecter les consignes concernant l'entretien de la batterie !

2. Veillez à ce que la batterie soit bien enclenchée jusqu'à la butée.

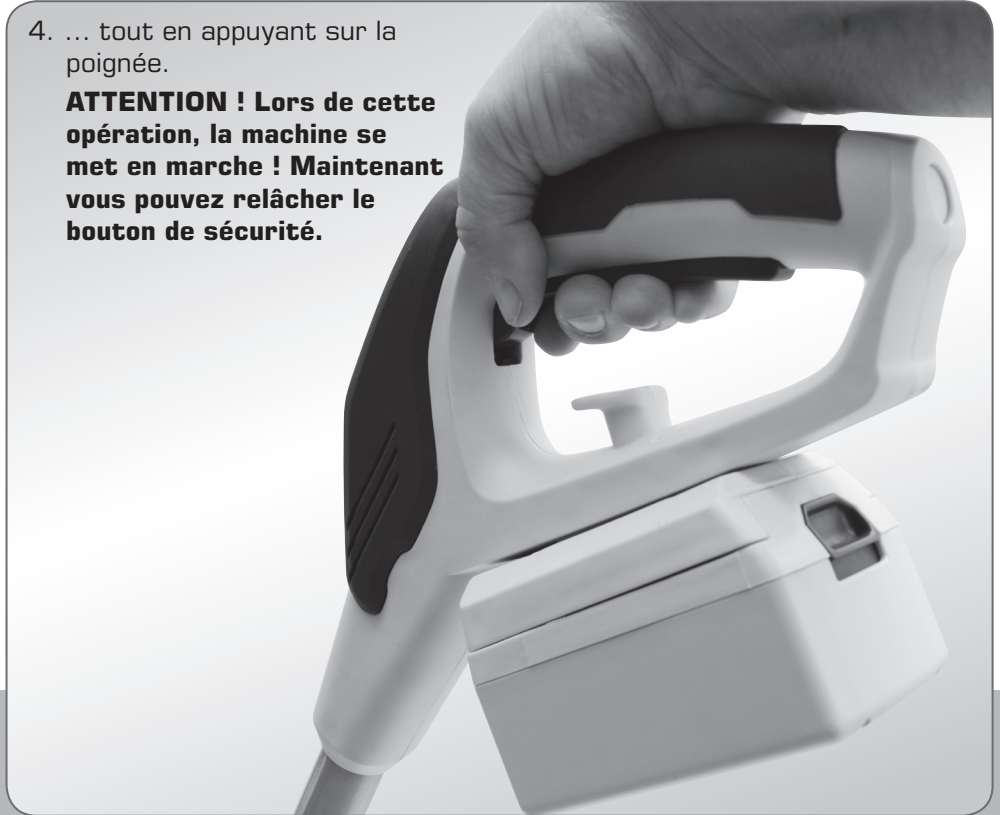


3. Appuyez sur le bouton de sécurité en le maintenant enfoncé ...



4. ... tout en appuyant sur la poignée.

ATTENTION ! Lors de cette opération, la machine se met en marche ! Maintenant vous pouvez relâcher le bouton de sécurité.



1. Pour mettre l'appareil à l'arrêt, relâchez la poignée. Déposez la batterie pour la charger ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.





Entretien et stockage :

- Conservez le chargeur uniquement dans des locaux secs.
- Chargez la batterie dans des locaux chauds et secs.
- Protégez la batterie et le chargeur des influences atmosphériques !
- **ATTENTION : chargez la batterie entièrement au moins 2 à 3 x par an,** afin d'assurer son bon fonctionnement et éviter une décharge profonde.

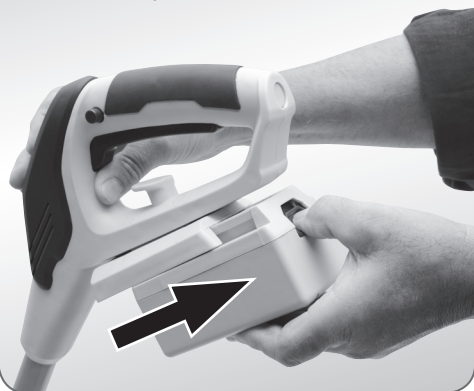


Observez l'affichage LED :

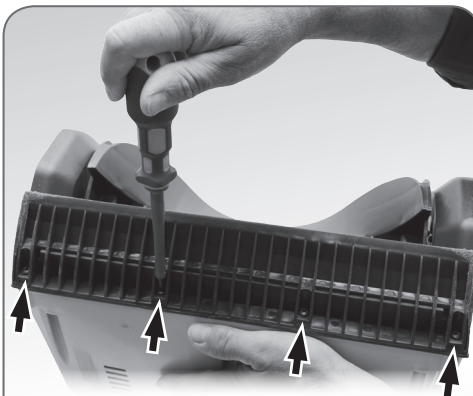
- ●  verte + rouge = batterie en charge
- ●  2x verte = batterie chargée



1. Assurez-vous que la batterie a bien été déposée et ne se trouve plus dans l'appareil avant de manipuler ce dernier !



2. Vous avez besoin d'une nouvelle lame de raclage et d'un tournevis cruciforme.



3. Desserrez les 4 vis situées dans la partie inférieure de l'appareil.
4. Remplacez la lame de raclage usée.
5. Fixez la lame de raclage en la visant avant de serrer les 4 vis.

**Lame de raclage de recharge**

Réf. EAKA 330

EAN 9002766100377

**Batterie de recharge**

Réf. AK 18V4A

EAN 9002766036805

Chargeur de recharge

Réf.

AK LAD18V

EAN



9002766036812



Caractéristiques techniques

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Batterie :	batterie lithium-lons	batterie lithium-lons
Durée de fonctionnement :	environ 30 min./batterie	environ 45 min./batterie
Temps de charge :	environ 60 min.	environ 60 min.
Largeur de déblaiement :	330 mm	330 mm
Portée d'éjection :	3 – 4 m	3 – 4 m
Hauteur d'éjection :	3 – 4 m	3 – 4 m
Niveau sonore :	84 dB	79 dB
Réf./EAN :	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
Conditionné par :	2 unité	2 unité
Poids :	6 kg net, 8 kg brut	6 kg net, 8 kg brut

ASTUCES :

- Le fait de déblayer la neige juste après qu'elle est tombée facilite le travail
- Lorsque la neige est humide et lourde ou que le niveau d'en-neigement est élevé, n'utilisez que la moitié de la largeur de déblaiement

SAMSUNG
Batterie li-ions incluse

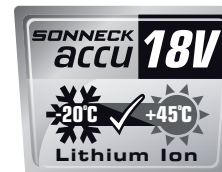
Votre produit de qualité bénéficie d'une période de garantie légale. Celle-ci est définie par les législations en vigueur dans les différents pays.

- Après l'achat, il convient de charger entièrement la batterie dans les meilleurs délais.
- **ATTENTION : chargez la batterie entièrement au moins 2 à 3 x par an !**
Ceci permet d'assurer son bon fonctionnement et d'éviter toute décharge profonde.
- **ASTUCE :** lorsque vous laissez la batterie dans le chargeur après l'avoir chargée, celle-ci ne peut pas être altérée par une éventuelle

elle décharge profonde. Le chargeur, relié au réseau d'alimentation électrique, maintient l'état de charge de la batterie même sur de longues périodes tout en consommant très peu d'énergie.

- Pour conserver le bénéfice de la garantie du constructeur, il est impératif de respecter l'ensemble des consignes figurant dans le présent manuel.
- Ne manipulez jamais vous-même l'appareil ou ses composants sauf si une telle manipulation est explicitement décrite dans le manuel. Les réparations doivent impérativement être réalisées par le partenaire agréé indiqué.

Batterie résistante à l'hiver pour une utilisation toute l'année !



La batterie a été spécialement optimisée pour fonctionner même à des températures négatives. Entre -20° et + 45°C, la batterie délivre sa pleine puissance !

La batterie et le chargeur peuvent également être utilisés en été avec des appareils compatibles ! Le service d'assistance se fera un plaisir de vous fournir toutes les informations nécessaires concernant la disponibilité de produits complémentaires et compatibles !



Pour nous, votre satisfaction est d'une importance capitale !



Prestations de garantie



Pièces détachées comme
la batterie, le chargeur
et les lames de raclage



Demandes d'informations
techniques



Informations concernant
les produits accessoires



Réparations &
maintenance

Si vous rencontrez des problèmes où que vous avez des questions, nous vous invitons à vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez fait l'acquisition du produit ou rendez-vous sur notre site Web :

www.sonneck.com/service

Enregistrez votre appareil

... en ligne en toute simplicité à l'adresse

www.sonneck.com/service

dans un délai de 10 jours à compter de l'achat.

Nous vous rappelons volontiers et gratuitement le cycle optimal de charge de votre batterie par SMS ou courrier électronique. Si vous souhaitez bénéficier de ce service gratuit, merci de bien vouloir indiquer votre numéro de mobile ou votre adresse mail. Vos coordonnées ne seront pas transmises à des tiers.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – en un coup d'œil

L'entreprise basée à Ybbsitz dans la « Eisenstraße » peut faire valoir une expérience de longue date dans la fabrication d'outils depuis 1875.

Aujourd'hui, SONNECK propose une gamme étendue d'outils pour bricoleurs et professionnels. Outre le développement constant de nouveaux produits, nos clients apprécient la fiabilité et les solutions modernes et innovantes offertes par nos outils.

Fraiseuse à neige ACCU 450

Pas de câbles ! Pas de gaz
d'échappement ! Idéale pour
de grandes surfaces !



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
RCS 85352v, N° DVR 0520667, N° TVA ATU17325801
N° ARA 253, N° ERA 51545



Sous réserve d'erreurs d'impression et de composition, et de modifications en tout genre due à l'évolution des produits.

Photos: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com



Batteria carica fino
a -20° Celsius

SONNECK
SNOWMASTER®

Accu 330

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Istruzioni per l'uso Manuale

Italiano

Fornitura	51
Istruzioni per la sicurezza	52
Montaggio.....	54
Messa in funzione	56
Spegnere l'apparecchio	58
Estrarre la batteria.....	58
Cura della batteria	59
Sostituire la barra dentata.....	60
Pezzi di ricambio	60
Dati tecnici	61
Garanzia	62
Assistenza e supporto	63
Registrazione	63

- 1 Interruttore
- 2 Batteria
- 3 Impugnatura
- 4 Vite
- 5 Rotore
- 6 Listello raschiatore



Contenuto confezione – Dopo l'apertura della confezione controllare che siano presenti tutti i componenti previsti nella fornitura!



Congratulazioni per aver acquistato un prodotto Sonneck SNOWMASTER!

E' indispensabile leggere il manuale d'istruzioni prima della messa in funzione della macchina. Il produttore declina ogni responsabilità per ogni utilizzo non conforme della macchina. E' necessario osservare le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale.

L'uso dell'apparecchio è vietato per i bambini e i giovani di età inferiore ai 16 anni. Determinate normative locali possono prevedere altre disposizioni di legge relativamente all'età minima.

Istruzioni generali

- Il presente apparecchio è previsto per le operazioni di sgombero della neve in ambito privato e non deve essere utilizzato per scopi diversi.
- Assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze dell'area di lavoro.
- Durante le operazioni di sgombero della neve controllare che vi sia una buona illuminazione.
- Prima dell'utilizzo, rimuovere tutto il materiale d'imballaggio!

Significato dei simboli



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Non afferrare i pezzi rotanti e non agire sullo scarico!



Attenzione! Pericolo di ferimento in caso di mancato rispetto!



Durante l'uso della macchina, indossare sempre scarpe antinfortunistiche!!



Attenzione! Pericolo di ferimento per la presenza di pezzi rotanti!



Rispettare una distanza di sicurezza adeguata e tenere lontani oggetti dalle parti rotanti!



Nell'area di pericolo controllare l'assenza di terzi!



Durante l'uso della macchina, indossare sempre gli occhiali protettivi!



Apparecchio sotto tensione! Evitare cortocircuiti!

Prima di procedere alle operazioni di sgombero della neve

- Indossare sempre scarpe antinfortunistica e abbigliamento adeguato. Evitare di indossare abiti lenti o scarpe: potrebbero rimanere incastrati nella fresa!
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo su terreni solidi. Ripulire l'area da oggetti e pietre che potrebbero essere risucchiate e lanciate in aria.
- Controllare i cavi, la batteria e l'interruttore e utilizzare l'apparecchio solo in condizioni ineccepibili.
- Controllare tutti i pezzi dell'apparecchio per verificarne il corretto inserimento in sede e la presenza di eventuale usura e deformazione.
- Qualora la macchina fosse danneggiata, provvedere ad un controllo ed eventualmente alla riparazione da parte di un tecnico specializzato e non utilizzare la macchina fino alla riparazione.

Durante le operazioni di sgombero della neve

- Avviare il motore della macchina solamente se non vi sono presenti persone nell'area pericolosa della macchina.
- Spegnerne l'apparecchio durante il trasporto o in caso di ribaltamento dell'unità.

- **ATTENZIONE:** Non afferrare mai i pezzi rotanti!
- Spegnete l'apparecchio e togliete la batteria quando:
 - riponete l'apparecchio, lo pulite o lo manipolate.
 - il rotore è bloccato (Attenzione, possibile tensione residua!).
 - se l'apparecchio ha urtato contro ostacoli: controllare immediatamente se l'apparecchio o il rotore hanno subito danni. Non agite sulla macchina a mani nude (presenza di tensione residua!). Richiedere immediatamente un intervento di riparazione.
 - in caso di forti vibrazioni dell'apparecchio in seguito a squilibrio: spegnere immediatamente e controllare la causa!
 - quando i cavi installati sono danneggiati.
- non utilizzare su acciottolato o su ghiaia - caduta sassi!
- Come norma di sicurezza utilizzare degli occhiali protettivi!

Manutenzione, pulizia

- Effettuate la manutenzione, la pulizia e il controllo visivo dell'apparecchio esclusivamente dopo l'arresto e la rimozione della batteria.
- Controllare il corretto inserimento in sede di dadi e manopole.
- Richiedere la riparazione o la sostituzione immediata di pezzi danneggiati.

- Controllare che nell'apparecchio non penetrino dei liquidi.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali Sonneck e non aprire mai l'alloggiamento altrimenti la garanzia dell'apparecchio viene annullata. Incaricare esclusivamente il servizio di assistenza e riparazione a disposizione - vedere Assistenza & Supporto.
- Sostituire il bordo dentato in base alle istruzioni.
- Dopo lo sgombero della neve pulire la fresa dai residui di sale.
- La batteria va caricata almeno 2 - 3 volte l'anno. Rispettare le istruzioni e le note per l'esecuzione di tale operazione!

Smaltimento

- Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme alla spazzatura di casa. Gli accessori, la confezione e gli elementi di usura devono essere consegnati a un centro per lo smaltimento. Per lo smaltimento delle batterie si devono rispettare le disposizioni nazionali. Le batterie da smaltire devono essere consegnate ad un centro di smaltimento comune.



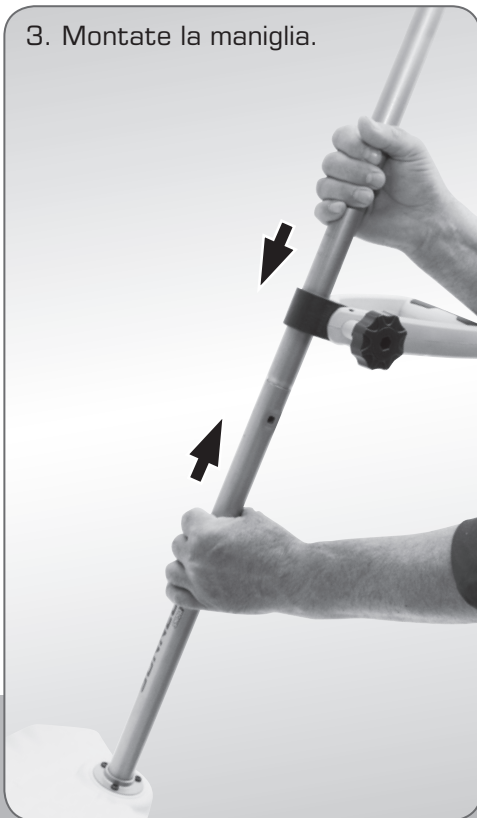
1.



2. Togliete completamente la carta protettiva.



3. Montate la maniglia.



4.



5.



1. Caricate la batteria completamente. La durata del processo di carica è di circa 60 minuti.

Controllare la luce dei LED:

- ● verde + rosso = carica in corso della batteria
- ● 2x verde = batteria carica.



Rispettare obbligatoriamente le istruzioni per la cura della batteria

2. Prestate attenzione che la batteria sia innestata completamente.



3. Premete e tenete premuto il pulsante di sicurezza ...



4. ...e, contemporaneamente, premete la maniglia.

ATTENZIONE! Questo processo mette in moto la macchina! A questo punto, potete rilasciare il pulsante di sicurezza.



1. Per spegnere, rilasciate la maniglia. Togliete la batteria per caricarla oppure quando riponete l'apparecchio per parecchio tempo.



Manutenzione e conservazione:

- Conservare il caricabatteria soltanto in ambienti asciutti.
- La batteria deve essere caricata in ambienti caldi e asciutti.
- Proteggere batteria e caricatore dagli influssi atmosferici!
- **ATTENZIONE: Caricare completamente la batteria completamente almeno 2 - 3 volte l'anno**, in modo che rimanga funzionante e non giunga allo scaricamento completo.

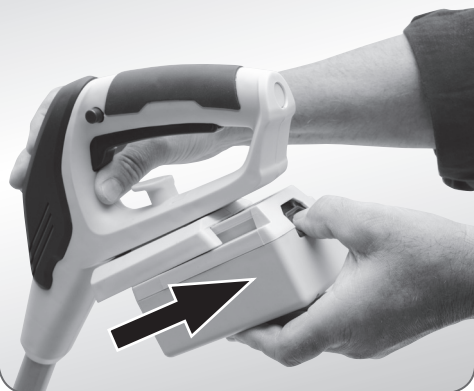


Controllare la luce dei LED:

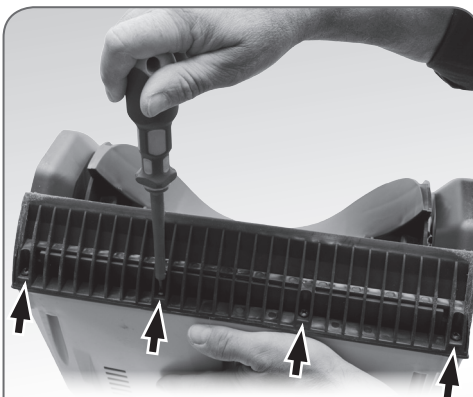
- ● ● verde + rosso = carica in corso della batteria
- ● ● OK 2x verde = batteria carica



1. Assicuratevi di avere tolto la batteria, prima di manipolare l'apparecchio!



2. E' necessario disporre di un listello raschiatore di ricambio e di un cacciavite a stella.



3. Allentate le 4 viti sul lato inferiore dell'apparecchio.
4. Sostituite il listello raschiatore con uno nuovo.
5. Fissate il listello raschiatore ruotando e stringendo le 4 viti.

**Barra dentata sostitutiva**

Cod.Art. EAKA 330
EAN 9002766100377

**Batteria sostitutiva**

Cod.Art. AK 18V4A
EAN 9002766036805

Carica-batteria sostitutivo



Cod.Art. AK LAD18V
EAN 9002766036812



Dati tecnici

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Batteria:	batteria agli ioni di litio	batteria agli ioni di litio
Durata funzionamento:	ca. 30 Min./batteria	ca. 45 Min./batteria
Tempo di carica:	ca. 60 Min.	ca. 60 Min.
Ampiezza di sgombero:	330 mm	330 mm
Distanza getto:	3 – 4 m	3 – 4 m
Altezza getto:	3 – 4 m	3 – 4 m
Sviluppo rumore:	84 dB	79 dB
Cod.Art/EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
VE:	2 pz.	2 pz.
Peso:	Netto 6 kg, lordo 8 kg	Netto 6 kg, lordo 8 kg

SUGGERIMENTI:

- Effettuare lo sgombero della neve al termine di una nevicata semplifica il lavoro
- In caso neve umida, pesante o di quantità elevate di neve utilizzare metà larghezza di sgombero

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

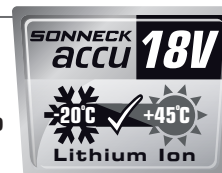
Il prodotto di qualità acquistato è coperto da garanzia nei tempi previsti dalla legge. Il periodo è stabilito in base alle norme in vigore nel rispettivo paese.

- Caricare completamente la batteria subito dopo l'acquisto.
- **ATTENZIONE: La batteria va caricata almeno 2 o 3 volte l'anno completamente!**
In tal modo rimarrà funzionante e non subirà uno scaricamento completo.
- **SUGGERIMENTO:** Se la batteria dopo la procedura di carica viene lasciata nel caricabatteria la batteria non subirà alcun danno in caso di scaricamento com-

pleto. Il caricabatteria collegato alla rete elettrica preserva con consumo di corrente molto ridotto lo stato di carica della batteria anche per tempo prolungato.

- Per preservare inalterata la garanzia del produttore, rispettare e seguire tutte le istruzioni riportate nel presente manuale.
- Non intervenire personalmente sull'apparecchio o sui singoli componenti a meno che non sia specificamente descritto nelle istruzioni per l'uso. Le riparazioni devono essere svolte esclusivamente da personale dell'assistenza incaricato.

**Batteria
invernale da
utilizzare tutto
l'anno!**



La batteria è stata ottimizzata per l'uso con temperature inferiori allo zero. Tra 20° e + 45°C la batteria continua a preservare la potenza completa!

La batteria e il caricabatteria in estate potranno essere utilizzati con apparecchi compatibili! Il servizio di supporto e assistenza sarà lieto di fornire informazioni sulla disponibilità di prodotti accessori e compatibili!



La soddisfazione dei clienti è per noi molto importante!



Prestazioni in garanzia



Pezzi di ricambio quali:
batteria, caricabatteria
e barra dentata



Richieste di natura
tecnica



Informazioni su prodotti
accessori



Riparazione e assistenza

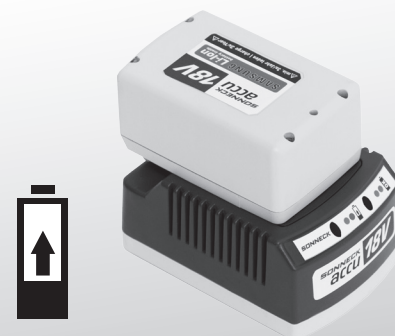
Per problemi e richieste, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia dove è stato acquistato il prodotto o visitare il nostro sito web:

www.sonneck.com/service

Registrazione dell'apparecchio

... in modo facile, on-line nel sito
www.sonneck.com/service
entro 10 giorni dall'acquisto.

Saremo lieti di ricordare gratuitamente i cicli di carica ottimali per e-mail. Durante la procedura di registrazione, indicare l'indirizzo e-mail. I dati personali non vengono inoltrati a terzi.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – uno sguardo d'insieme

L'azienda con sede a Ybbsitz in Eisenstraße vanta una lunga esperienza ed è attiva nella produzione di strumenti dal 1875.

Attualmente la ditta SONNECK offre un'ampia gamma di prodotti per gli hobbisti ma anche per i professionisti. I clienti oltre ad apprezzare la competenza nello sviluppo dei prodotti sono molto attratti dall'affidabilità e dalle soluzioni innovative delle nostre apparecchiature.

Sgombraneve ACCU 450

Niente cavi elettrici!
Niente scarichi!
Ideale per grandi superfici!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Iscrizione al registro imprese N. 85352v, DVR N. 0520667, N. P.IVA ATU17325801,
ARA N. 253, ERA N. 51545



Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche per errori di stampa o concettuali, per modifiche di qualsiasi tipo in funzione dello sviluppo prodotto futuro.

Fotografie: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com

Аккумулятор работает на
полную мощность до -20°C

SONNECK
SNOWMASTER®

ACCU 330

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Руководство по эксплуатации

РУССКИЙ

Комплектация.....	67
безопасность.....	68
Сборка.....	70
Ввод в эксплуатацию.....	72
Прекращение использования ..	74
Выемка аккумулятора.....	74
Уход за аккумулятором.....	75
Замена планки.....	76
Запчасти.....	76
Технические характеристики....	77
Гарантия.....	78
Сервис и поддержка.....	79
Регистрация.....	79

- 1 Выключатель
- 2 Аккумулятор
- 3 Ручка
- 4 Винт
- 5 Ротор
- 6 Режущая кромка



Комплектация

SONNECK
SNOWMASTER®

Содержимое упаковки – откройте упаковку и убедитесь в наличии всех компонентов!



Поздравляем с покупкой изделия Sonneck SNOWMASTER!

Перед вводом машины в эксплуатацию обязательно прочитайте Руководство по эксплуатации. Производитель не несет ответственности за использование машины не по назначению. Указания по технике безопасности, содержащиеся в настоящем руководстве по эксплуатации, подлежат неукоснительному соблюдению. Детям до 16 лет использовать машину запрещено. На месте эксплуатации законом может быть установлен другой минимальный возраст.

Общие сведения

- Данное устройство предназначено для уборки снега только на личных участках. Иное применение исключено.
- Убедитесь в отсутствии в рабочей зоне посторонних лиц.
- При уборке снега требуется хорошее освещение.
- Перед вводом машины в эксплуатацию удалите с нее весь упаковочный материал!

Значение пиктограмм

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте руководство!



Не прикасайтесь к вращающимся деталям или отверстию выброса!



Внимание! Опасность получения травм при несоблюдении!



Не трогать вращающиеся части и не вводить руки в трубу!



Внимание! Опасность получения травм при контакте с вращающимися деталями!



Не допускать контакта частей тела и посторонних предметов с вращающимися деталями!



Не пускать посторонних в опасную зону!



При эксплуатации машины носите защитные очки!



Отключить питание перед техническим обслуживанием!

Перед уборкой снега

- Наденьте прочную обувь и подходящую одежду. Не надевайте слишком просторные вещи и шарфы: их может затянуть во фрезу!
- Используйте устройство только на твердой поверхности. Уберите с территории предметы и камни, которые могут быть затянуты в машину и выброшены из нее.
- Проверьте кабели, аккумулятор и выключатели, используйте машину только в безупречном состоянии.
- Проверьте у всех деталей устройства качество крепления, износ и деформацию.
- При подозрении на неисправность машины обратитесь к уполномоченному специалисту для проверки и ремонта и не включайте машину до устранения неисправности.

Во время уборки

- Включайте мотор машины только при отсутствии людей в опасной зоне машины.
- Если вы транспортируете или наклоняете машину, выключите ее.
- **ВНИМАНИЕ:** Не трогать вращающиеся детали!
- Выключите устройство и извлеките аккумулятор, если:
 - Вы собираетесь оставить устройство без присмотра,

- выполнить его очистку или произвести с ним какие-либо действия.
- ротор заблокирован Внимание! Остаточное напряжение!;
 - машина натолкнулась на препятствие: сразу проверьте, не повреждена ли машина или ротор; Запрещается прикасаться голыми руками к внутренним деталям машины (остаточное напряжение!) в случае повреждения отправьте машину на ремонт;
 - машина разбалансирована и сильно вибрирует: сразу выключите и выясните причину!;
 - повреждены кабели.
- Категорически запрещено использовать машину на участках, засыпанных щебнем или гравием – возможен выброс камней!
 - В целях безопасности используйте защитные очки!

Техническое обслуживание, чистка

- Техническое обслуживание, чистка и визуальный осмотр устройства производятся только после его остановки и извлечения аккумулятора.
- Проверить плотность посадки крепежных винтов, гаек и поворотных кнопок.
- Немедленно ремонтируйте или заменяйте поврежденные части.

- Не допускайте попадания в машину жидкостей.
- Используйте только фирменные запчасти Sonneck, ни в коем случае не открывайте корпус самостоятельно, в противном случае гарантия на машину утратит силу. Обращайтесь только в соответствующую службу ремонта и сервиса (см. Сервис и поддержка).
- Меняйте кромку планки согласно инструкции.
- После уборки очищайте фрезу от налёта соли.
- Заряжайте аккумулятор не менее 2 - 3 раза в год. При этом следуйте инструкции!

Утилизация

- Электрооборудование запрещается выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отправляйте принадлежности, упаковку, изнашиваемые детали на утилизацию в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Утилизируйте аккумулятор согласно государственным предписаниям по утилизации. Аккумуляторы, подлежащие утилизации, следует сдавать в специальные пункты возврата.



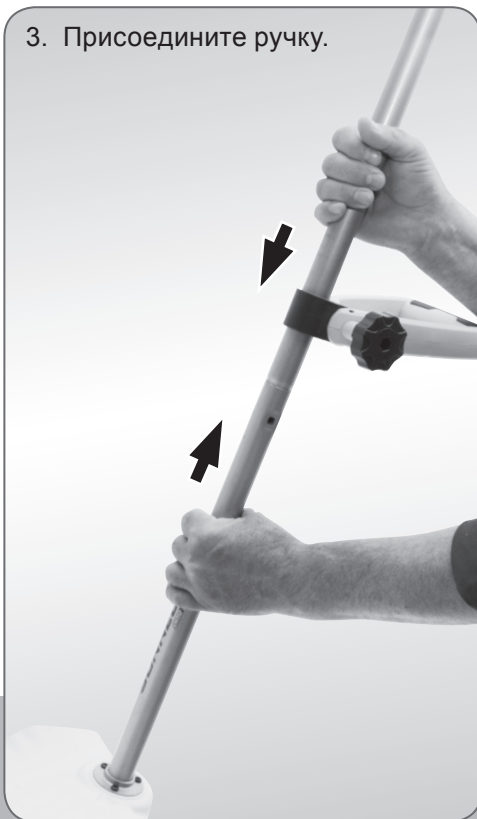
1.



2. Полностью удалите защитную бумагу.



3. Присоедините ручку.



4.





5.



1. Полностью зарядите аккумулятор. Длительность зарядки составляет ок. 60 минут.

Светодиодный индикатор:

- ●  зеленый + красный = зарядка аккумулятора
- ●  2 зеленых = аккумулятор заряжен



Следуйте инструкциям по уходу за аккумулятором!

2. Следите за тем, чтобы аккумулятор был полностью зафиксирован.



3. Нажмите предохранительную кнопку и держите ее нажатой ...



4. ... с одновременным нажатием на ручку.
ВНИМАНИЕ! После этого машина включится! Теперь предохранительную кнопку можно отпустить.



1. Для остановки отпустите предохранительную кнопку. Извлекайте аккумулятор для подзарядки или при выключении устройства на долгое время.



Обслуживание и хранение:

- Храните зарядное устройство только в сухих помещениях.
- Заряжайте аккумулятор в теплых и сухих помещениях.
- Примите меры для защиты аккумулятора от воздействия погоды!
- **ВНИМАНИЕ:** полностью заряжайте аккумулятор не менее 2 – 3 раз в год, чтобы он оставался исправным и не разряжался полностью.

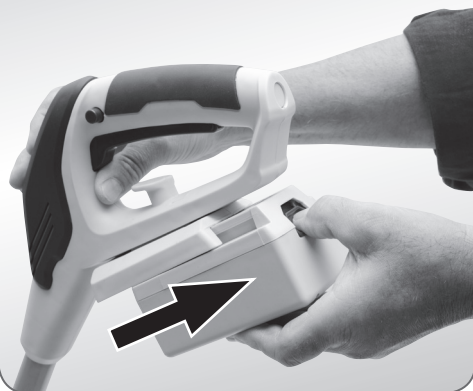


Светодиодный индикатор:

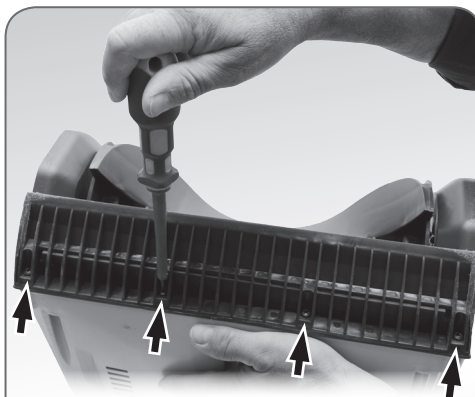
- ● ● (зеленый + красный) = зарядка аккумулятора
- ● ● (2 зеленых) = аккумулятор заряжен



1. Убедитесь, что аккумулятор извлечен из устройства, прежде чем производить с ним какие-либо действия!



2. Вам необходима запасная режущая кромка и крестовая отвертка.



3. Отверните 4 винта на нижней стороне устройства.

4. Замените использованную режущую кромку на новую.

5. Заверните и туго затяните 4 винта для фиксации режущей кромки.



Запасная планка
Артикул ЕАКА 330
EAN 9002766100377

- Запасной аккумулятор

Артикул АК 18V4A
EAN 9002766036805



- Запасное зарядное устройство



Артикул АК LAD18V
EAN 9002766036812



Технические характеристики

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Аккумулятор:	литий-ионный	литий-ионный
Длительность работы:	ок. 30 мин от аккумуля.	ок. 45 мин от аккумуля.
Время зарядки:	ок. 60 мин	ок. 60 мин
Ширина уборки:	330 мм	330 мм
Дальность выброса:	3 – 4 м	3 – 4 м
Высота выброса:	3 – 4 м	3 – 4 м
Уровень шума:	84 дБ	79 дБ
Артикул/EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
Упаковочная единица:	2 шт.	2 шт.
Масса:	нетто 6 кг, брутто 8 кг	нетто 6 кг, брутто 8 кг

Советы:

- Проще убирать снег сразу после снегопада
- Если вы убираете тяжелый мокрый или высокий снег, уменьшите ширину уборки вдвое

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

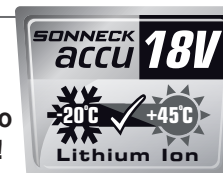
Вы имеете право получить установленную законом гарантию на данное высококачественное изделие. Срок зависит от требований законодательства соответствующих стран.

- После покупки сразу полностью зарядите аккумулятор.
- **ВНИМАНИЕ:** полностью заряджайте аккумулятор не менее **2 – 3 раз в год**, чтобы он оставался исправным и не разряжался полностью.
- **СОВЕТ:** Если после зарядки оставить аккумулятор в заряженном устройстве, он не сможет полностью разрядиться. Подключенное к сети зарядное

устройство длительное время поддерживает заряд аккумулятора при очень низком энергопотреблении.

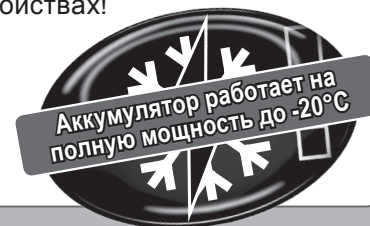
- Чтобы иметь право на гарантию, следуйте всем указаниям в данной инструкции.
- Не вносите самостоятельных изменений в машину или отдельные компоненты, кроме случаев, описанных. Ремонт может выполнять только указанная сервисная фирма.

Аккумулятор для круглогодичного использования!



Этот аккумулятор предназначен специально для использования при отрицательной температуре. Аккумулятор работает на полной мощности при температуре от -20° до $+45^{\circ}\text{C}$!

Аккумулятор и зарядное устройство можно использовать с совместимыми устройствами и летом! Отдел поддержки и сервиса охотно даст информацию о дополнительных и совместимых устройствах!



Нам очень важно, чтобы вы были довольны!



Гарантийные услуги



Запасные части:
аккумулятор, зарядное
устройство и планки



Технические запросы



Информация о
дополнительной
продукции



Ремонт и сервис

При возникновении проблем
и вопросов обратитесь к
продавцу, у которого Вы
купили данную машину, или
посетите наш сайт:

www.sonneck.com/service

Зарегистрируйте свою машину

...на сайте

www.sonneck.com/service

в течение 10 дней с момента
покупки.

Мы с бесплатно напомним Вам
об оптимальных циклах зарядки
в электронном письме. Для этого
просто укажите при регистрации
свой адрес электронной почты.
Ваши данные ни в коем случае
не попадут к посторонним.



SONNECK

Die Markenschmiede

Коротко о Sonneck

Эта компания находится в Иббзитце-на-Айзенштрассе и занимается производством инструментов с 1875 г.

Сегодня SONNECK предлагает широкий ассортимент инструментов для дома и профессионального использования. Помимо непрерывного совершенствования продукции клиенты ценят надежность, а также современные и инновационные технологические решения для инструментов.

Фрезерно-роторный снегоочиститель ACCU 450

Беспроводной! Без выхлопных газов!
Идеален для уборки больших площадей!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4,
Номер в реестре 85352v, № DVR 0520667, ИНН ATU17325801,
№ ARA 253, № ERA 51545

Производитель не несет ответственности за ошибки и опечатки, а также оставляет за собой право вносить изменения любого рода, связанные с совершенствованием продукции
Фотографии: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com

Polna moč akumulatorja
do -20°C

SONNECK
SNOWMASTER®
ACCU 330



SAMSUNG
Li-Ion battery inside

EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Navodila za uporabo

Slovensko

Obseg dobave.....	83
Varnostni napotki.....	84
Montaža.....	86
Zagon.....	88
Izklop naprave.....	90
Odstranitev akumulatorja.....	90
Vzdrževanje akumulatorja.....	91
Zamenjava strgalne letve.....	92
Nadomestni deli.....	92
Tehnični podatki.....	93
Garancija.....	94
Servis & podpora.....	95
Registracija.....	95

- 1 stikalo
- 2 akumulator
- 3 ročaj
- 4 vijak
- 5 rotor
- 6 strgalna letev



Vsebina pakiranja – ko odprete embalažo, preverite, če so vsi sestavni deli prisotni!



Čestitamo za nakup izdelka Sonneck SNOWMASTER!

Pred zagonom naprave morate obvezno prebrati navodila za uporabo. Če naprave ne uporabljate v skladu z njenim predvidenim namenom, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Upoštevati morate varnostna opozorila v navodilih za uporabo. Otrokom in mladostnikom, mlajšim od 16 let, je uporaba naprave prepovedana. Lokalna določila lahko predpisujejo drugo minimalno starost.

Splošni napotki

- Ta naprava je namenjena odstranjevanju snega na privatnem območju. Uporaba naprave za druge namene je prepovedana.
- Prepričajte se, da se v delovnem območju ne nahajajo tretje osebe.
- Pri odstranjevanju snega poskrbite za dobro svetlobo.
- Pred zagonom odstranite vso embalažo!

Pomen simbolov



Pred uporabo preberite navodila!



Ne dotikajte se vrtljivih delov ali predela za izmet!



Opozorilo! Nevarnost poškodb v primeru neupoštevanja!



Pri uporabi naprave bodite vedno obuti v trdno obuvalo!



Opozorilo! Nevarnost poškodb v območju vrtljivih delov!



Ne nahajajte se v bližini vrtljivih delov! Prav tako se v bližini vrtljivih delov ne smejo nahajati predmeti!



Ne dovolite tretjim osebam v nevarno območje!



Pri uporabi naprave vedno nosite zaščitna očala!



Pred vzdrževalnimi deli prekinite dovod električnega toka!

Pred odstranjevanjem snega

- Obuti bodite v trdno obuvalo in nosite ustrezna oblačila. Ne nosite preširokih oblačil ali šalov: freza bi jih lahko zajela!
- Napravo uporabite samo na trdnih površinah. Z območja umaknite predmete in kamne, ki bi lahko bili zajeti in izvrženi.
- Preverite napeljave, akumulator ter stikalo in napravo uporabite samo, če je v brezhibnem stanju.
- Preverite vse dele naprave in se prepričajte, da so stabilno nameščeni, neobrabljeni in da njihova oblika ni spremenjena.
- Če na napravi opazite poškodbo, poskrbite, da bo napravo pregledal ali popravil strokovnjak. Dokler napaka ni odpravljena, naprave ne uporabljajte.

Pri odstranjevanju snega

- Motor naprave zaženite samo, če v nevarnem območju okoli naprave ni oseb.
- Napravo izklopite, če jo transportirate ali nagibate.
- POZOR: Nikoli se ne dotaknite vrtljivih delov!

- Napravo izklopite in iz nje vzemite akumulator, če:
 - napravo pustite nenadzorovano, jo čistite ali z njo rokujete.
 - če je rotor blokiran. (Pozor, preostala napetost!)
 - če je naprava naletela na oviro: takoj preverite, če sta naprava ali rotor poškodovana. V napravo nikoli ne sezite z rokami (preostala napetost!). V primeru poškodb najprej zagotovite popravilo.
 - če naprava zaradi neuravnoteženosti močno vibrira: napravo takoj izklopite in najdite vzrok!
 - če so se poškodovale inštalirane napeljave.
- Naprave nikoli ne uporabite na gramoznih površinah ali peščenih poteh – udarci s kamenjem!
- Uporabljajte zaščitna očala!

Vzdrževanje, čiščenje

- Vzdrževanje, čiščenje in vizualni pregled se sme izvesti izključno po ustavitvi in po odvzemu akumulatorja iz naprave.
- Preverite stabilno lego pritrdilnih vijakov, matic in vrtljivih gumbov.
- Če so deli poškodovani, nemudoma zagotovite popravilo ali zamenjavo.

- Bodite pozorni, da v napravo ne prodrejo nikakršne tekočine.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Sonneck in v nobenem primeru sami ne odpirajte ohišja, sicer garancija za vašo napravo preneha veljati. Popravila mora izvesti izključno pristojna servisna služba – glej Servis in podpora!
- Zamenjava strgalnega roba po navodilih.
- Po uporabi s snežne freze očistite ostanke soli.
- Akumulator napolnite najmanj 2 - 3-krat na leto. Pri tem upoštevajte navodila in opozorila!

Odstranjevanje

- Električne naprave je prepovedano odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Opremo, embalažo in obrabne dele odstranite okolju prijazno. Pri odstranjevanju akumulatorjev morate upoštevati državne predpise. Akumulatorje morate odstraniti v skladu s sistemom vračanja na ustreznih zbirnih mestih.



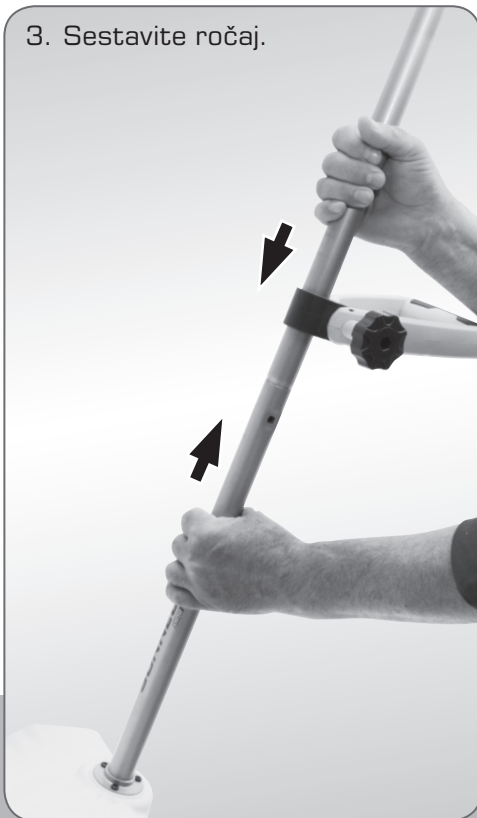
1.



2. Odstranite ves zaščitni papir.



3. Sestavite ročaj.



4.





5.



1. Akumulator popolnoma napolnite. Polnjenje traja približno 60 minut.

Upoštevajte prikaz LED:

- ●  zelena + rdeča = akumulator se napaja
- ●  2x zelena = akumulator je napolnjen



Obvezno upoštevajte opozorila za vzdrževanje akumulatorja!

2. Bodite pozorni, da akumulator popolnoma zaskoči.



3. Pritisnite in pridržite varnostni gumb ...



4. ... medtem ko istočasno pritisnete ročaj.

POZOR! Pri tem se naprava zažene! Zdaj lahko izpustite varnostni gumb.



1. Če želite napravo izklopiti, izpustite ročaj. Akumulator vzemite iz naprave, če ga želite napolniti ali če naprave dalj časa ne boste uporabljali.





Vzdrževanje in shranjevanje:

- Polnilnik shranjujte samo v suhih prostorih.
- Akumulator polnite v toplih in suhih prostorih.
- Akumulator in polnilnik varujte pred vremenskimi vplivi!
- **POZOR: Akumulator popolnoma napolnite najmanj 2 – 3 x na leto**, da bo pravilno deloval in da preprečite popolno izpraznitev.

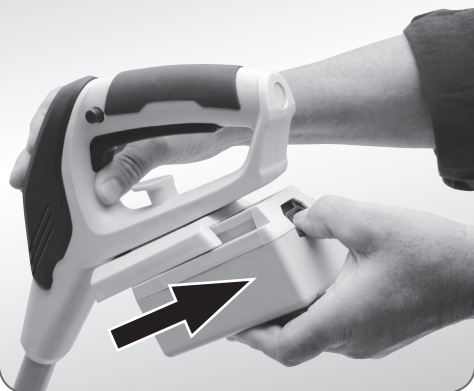


Upoštevajte prikaz LED:

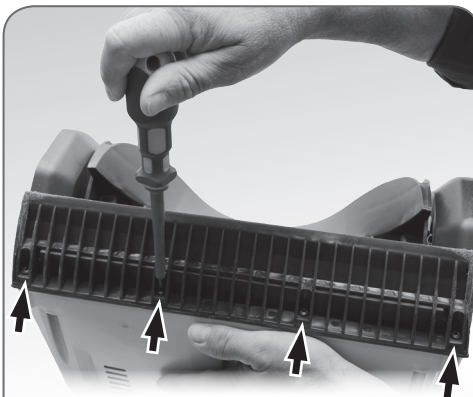
- ● ●  zelena + rdeča = akumulator se napaja
- ● ●  2x zelena = akumulator je napolnjen



1. Pred rokovanjem z napravo se prepričajte, da je akumulator vzet iz nje!



2. Potrebujete nadomestno strgalno letev in križni izvijač.



3. Odvijte 4 vijake, ki se nahajajo na spodnji strani naprave.
4. Rabljeno strgalno letev nadomestite z novo.
5. Strgalno letev fiksirajte tako, da vse štiri vijake uvijete in pritegnete.

**Nadomestna strgalna letev**

Artikel št. EAKA 330
EAN 9002766100377

**Nadomestni akumulator**

Artikel št. AK 18V4A
EAN 9002766036805




**Nadomestni akumulator**

Artikel št.
AK LAD18V
EAN
9002766036812

Tehnični podatki

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Akumulator:	litij-ionski akumulator	litij-ionski akumulator
Delovanje:	pribl. 30 min/akumulator	pribl. 45 min/akumulator
Čas polnjenja:	pribl. 60 min	pribl. 60 min
Širina odstranjevanja:	330 mm	330 mm
Daljina izmeta:	3 – 4 m	3 – 4 m
Višina izmeta:	3 – 4 m	3 – 4 m
Stopnja hrupa:	84 dB	79 dB
Art. št./EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
Prodajna enota:	2 kos	2 kos
Teža:	neto 6 kg, bruto 8 kg	neto 6 kg, bruto 8 kg

NASVETI:

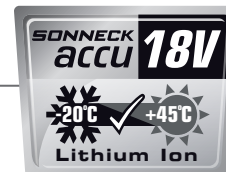
- Delo si boste olajšali, če boste sneg odstranili takoj ko pade.
- Pri težkem in mokrem ali visokem snegu uporabite polovično širino odstranjevanja.

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

Za vaš kakovostni izdelek imate pravico do zakonskega garancijskega roka. Ta garancijski rok je v skladu z veljavnimi določili v posamezni državi.

- Po nakupu akumulator popolnoma napolnite.
- **POZOR: Akumulator popolnoma napolnite najmanj 2 – 3 x na leto!** Tako bo pravilno deloval in preprečili boste popolno izpraznitev.
- **NASVET:** Če po polnjenju akumulator pustite v polnilniku, se akumulator ne more poškodovati zaradi popolne izpraznitve. Z električnim omrežjem povezan polnilnik ohrani pri zelo nizki porabi toka polnilno stanje akumulatorja tudi dlje časa.

- Da bi garancija proizvajalca ostala veljavna, upoštevajte vsa opozorila teh navodil za uporabo.
- Z napravo ali posameznimi sestavnimi deli nikoli ne manipulirajte sami, razen če je to izrecno opisano v navodilih. Popravila sme izvajati samo naveden servisni partner.



Akumulator, odporen na zimo in primeren za vse leto!

Akumulator je bil posebej prilagojen za uporabo pri temperaturah pod ničlo. Vaš akumulator deluje s polno močjo med -20°C in + 45°C!

Akumulator in polnilnik se lahko z združljivimi napravami uporabljata tudi polet! Podpora in servisni center vas z veseljem informirata o razpoložljivosti dopolnilnih in združljivih izdelkov!



Vaše zadovoljstvo nam je še posebej pomembno!



Garancijske storitve



Nadomestni deli kot je akumulator, polnilnik in strgalne letve



Tehnična vprašanja



Informacije o dopolnilnih izdelkih



Popravilo & servis

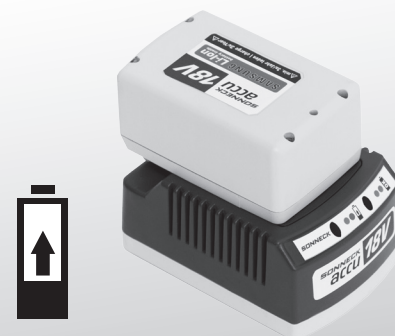
Če se pojavijo težave ali če imate vprašanja, se obrnite na svojega trgovca, pri katerem ste napravo kupili, ali pa obiščite našo spletno stran:

www.sonneck.com/service

Registrirajte svojo napravo

... preprosto prek spleta **www.sonneck.com/service** v roku 10 dni po nakupu.

Z veseljem vas bomo po elektronski pošti brezplačno opominjali na cikle polnjenja. V ta namen navedite pri registraciji svoj elektronski naslov. Vaše podatke ne bomo posredovali tretjim osebam.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – na kratko o nas

Podjetje s sedežem v Ybbsitzu na naslovu Eisenstraße ima dolgoletne izkušnje v proizvodnji orodja že od leta 1875.

Danes nudi SONNECK obširno ponudbo orodja za domače mojstre in strokovnjake. Poleg stalnega razvoja izdelkov stranke cenijo zanesljivost kot tudi sodobne in inovativne orodjarske rešitve.

Snežna freza ACCU 450

Brez kabla! Brez izpušnih plinov!
Idealna za velike površine!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Št. registra podjetij 85352v, št. registra za obdelavo podatkov 0520667, ID za DDV ATU17325801
ARA št. 253, ERA št. 51545



Pridržujemo si pravico do napak v tisku in v besedilu ter sprememb vseh vrst v smislu nadaljnega razvoja.

Foto: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com



Full batterikraft
till -20° Celsius

SONNECK
SNOWMASTER®

ACCU 330

SAMSUNG
Li-jonbatteri på insidan

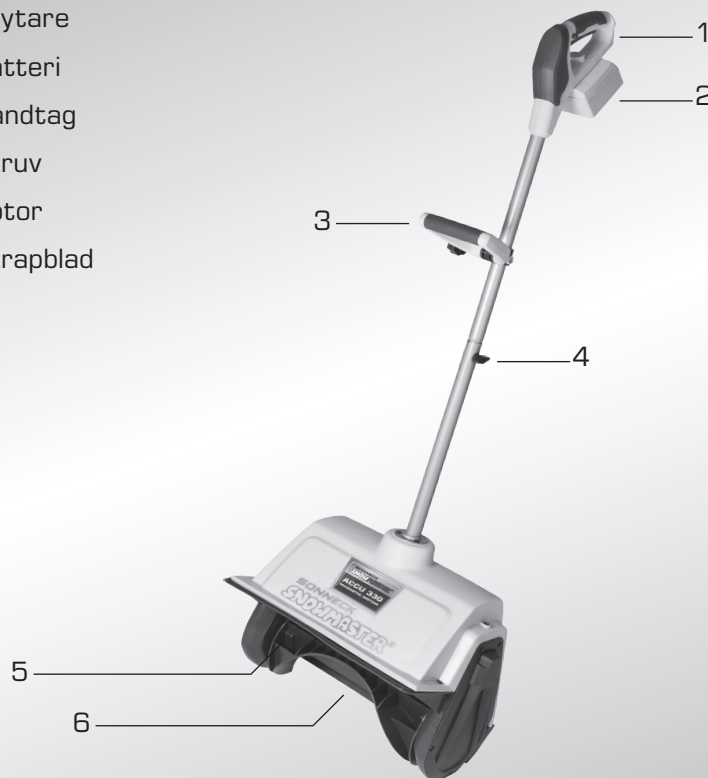
EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Bruksanvisning

Svenska

Leveransomfattning.....	99
Säkerhetsanvisningar	100
Montering	102
Idrifttagning.....	104
Ställa av maskinen	106
Ta ut batteri	106
Sköta batteri	107
Byta skrapblad.....	108
Reservdelar.....	108
Teknisk specifikation	109
Garanti.....	110
Service & support.....	111
Registrering	111

- 1 Brytare
- 2 Batteri
- 3 Handtag
- 4 Skruv
- 5 Rotor
- 6 Skrapblad



Leveransomfattning

SONNECK
SNOWMASTER®

Paketets innehåll — Kontrollera att paketet innehåller samtliga beställda delar så snart du har öppnat det!



Vi gratulerar till köpet av din Sonneck SNOWMASTER-produkt!

Du måste läsa bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen. Tillverkaren övertar inget ansvar om maskinen inte används på ändamålsenligt sätt. Bruksanvisningens säkerhetsanvisningar måste följas. Maskinen får inte användas av barn och ungdomar under 16 år. Bestämmelser om minsta ålder för maskinens användning kan variera lokalt.

Allmänna anvisningar

- Maskinen är avsedd för snöröjning för privat bruk och får inte användas inom andra områden.
- Försäkra dig om att inga andra personer visas inom arbetsområdet.
- Se till att ljusförhållanden är tillräckliga vid snöröjningen.
- Ta bort allt förpackningsmaterial innan du börjar använda maskinen!

Symbolernas innebörd



Läs bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!



Stick inte in händerna i roterande delar eller i utkastet!



Varning! Skaderisk om instruktioner inte följs!



Använd alltid kraftiga skor under arbetet!



Varning! Skaderisk vid roterande delar!



Håll dig själv och andra föremål på avstånd från roterande delar!



Håll andra på avstånd från riskzonen!



Använd skyddsglasögon under arbetet!



Stäng av strömtillförseln vid underhållsarbeten!

Före snöröjningen

- Använd kraftiga skor och lämpliga kläder. Undvik vida plagg och halsdukar, de kan fastna i maskinen!
- Maskinen ska bara användas på fast mark. Ta bort föremål och stenar ur området eftersom de kan hamna i maskinen och slungas ut.
- Kontrollera ledningar, batteri och brytare. Använd bara maskinen när den är i felfritt skick.
- Kontrollera att alla delar sitter fast ordentligt och att de inte är slitna eller deformerade.
- Om du misstänker att maskinen är skadad ska du låta en fackman kontrollera eller reparera den, använd inte maskinen innan felet är åtgärdat.

Vid snöröjning

- Du måste alltid kontrollera att ingen befinner sig i maskinens riskområde innan du startar motorn.
- Maskinen ska vara avstängd när den transporteras eller lutas.
- OBS! Stick aldrig in händerna i roterande delar!

- Stäng av snöslungan och ta ur batteriet när:
 - du lämnar, rengör eller arbetar på maskinen.
 - När rotorn är blockerad (obs! restspänning!).
 - Om maskinen har krockat med ett hinder. Kontrollera i så fall genast att maskinen eller rotorn inte är skadade. Grip aldrig in i maskinen med händerna (restspänning!) Lämna sedan i maskinen på reparation.
 - Om maskinen vibrerar kraftigt på grund av obalans. Stäng genast av maskinen och lokalisera orsaken!
 - Om installerade ledningar har skadats.
- Använd inte maskinen på makadam eller grusvägar – stenskott!
- Använd skyddsglasögon för din säkerhet!

Underhåll, rengöring

- Maskinen får uteslutande underhållas, rengöras, och inspekteras när den är avstängd och batteriet har tagits bort.
- Kontrollera att skruvar, muttrar och vred sitter fast ordentligt.
- Skadade delar ska omedelbart repareras.

- Se upp så att inga vätskor tränger in i maskinen.
- Använd bara originalreservdelar från Sonneck och öppna under inga förhållanden maskinhuset själv, i annat fall upphör maskinens garanti att gälla. Anlita endast godkänd service- och reparationsverkstad – se Service & support.
- Byt skrapblad enligt anvisningarna.
- Efter arbetet ska snöslungan befrias från salt-rester.
- Batterierna ska laddas minst 2 - 3 gånger om året. Följ bruksanvisningens instruktioner!

Avfallshantering

- Elutrustning får inte slängas bland hushållssoporna. Lämna in tillbehör, förpackningar och slitdelar för miljövänlig återvinning. Följ nationella bestämmelser för deponering av batterier. Gamla batterier ska kastas i batteriholkar.



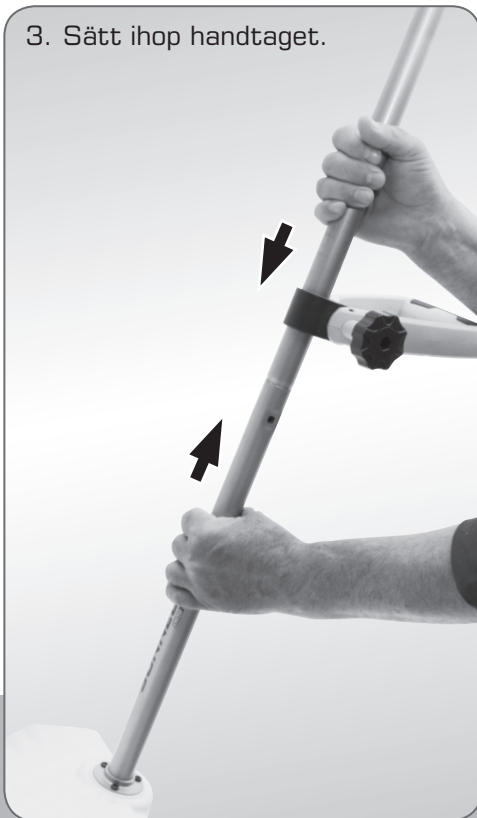
1.



2. Ta bort allt skyddspapper.



3. Sätt ihop handtaget.



4.



5.



1. Ladda batteriet helt. Laddningen tar ca 60 minuter.

Observera LED-indikeringen:

- ● grön + röd = batteriet ladda
- ● 2 x grön = batteriet laddat



Anvisningarna om batteriets skötsel måste följas!

2. Var noga med att batteriet snäpper fast ordentligt.



3. Tryck in säkerhetsknappen och håll den intryckt...



4. ... samtidigt som du trycker på handtaget.

OBS! Detta startar maskinen! Sedan släpper du säkerhetsknappen.



1. Släpp handtaget för att stänga maskinen.
Ta ut batteriet när det ska laddas eller om du inte kommer att använda maskinen ett tag.



Sköta batteri

SONNECK
SNOWMASTER®

Underhåll och förvaring:

- Snöslungan ska förvaras i torra utrymmen.
- Batteriet ska laddas i varma och torra utrymmen.
- Skydda batteri och laddare mot väderinverkan!
- **OBS: Ladda upp batteriet helt minst 2–3 x om året,** så att det förblir funktionsdugligt och inte urladdas helt.

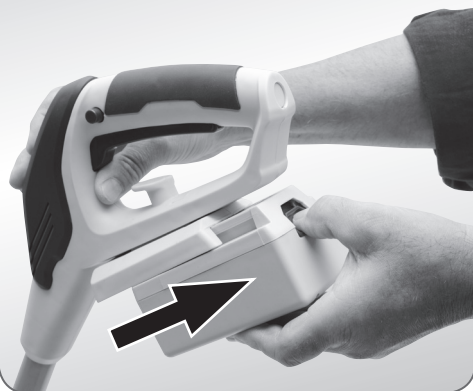


Observera LED-indikeringen:

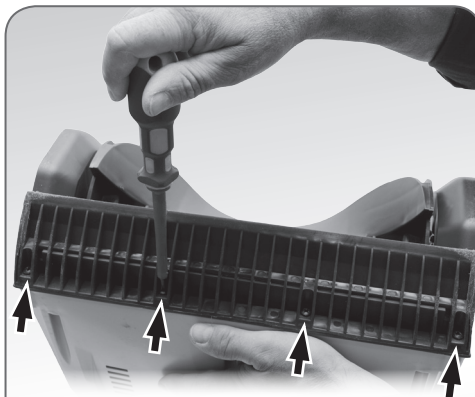
- ● ● 🔋 grön + röd = batteriet laddas
- ● ● 🔋 2 x grön = batteriet laddat



1. Försäkra dig om att batteriet är borttaget ur maskinen innan du hanterar den!



2. Du behöver ett reservskrapblad och en krysskruvmejsel.



3. Lossa de 4 skruvarna på maskinens undersida.
4. Byt det gamla skrapbladet mot ett nytt.
5. Fixera skrapbladet genom att skruva tillbaka och dra åt de 4 skruvarna.



Reservskrapblad
Artikelnr. EAKA 330
EAN 9002766100377



Reservbatteri
Artikelnr. AK 18V4A
EAN 9002766036805





Reservladdare
Artikelnr. AK LAD18V
EAN 9002766036812

Teknisk specifikation

SONNECK
SNÖ&MASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Batteri:	Litium-jon-batteri	Litium-jon-batteri
Körtid:	Ca 30 min./batteri	Ca 45 min./batteri
Laddningstid:	Ca 60 min.	Ca 60 min.
Röjningsbredd:	330 mm	330 mm
Utkastlängd:	3–4 m	3–4 m
Utkasthöjd:	3–4 m	3–4 m
Buller:	84 dB	79 dB
Art.nr./EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
Per förp:	2 st.	2 st.
Vikt	Netto 6 kg, brutto 8 kg	Netto 6 kg, brutto 8 kg

TIPS:

- Arbetet underlättas om du röjer direkt efter snöfallet.
- Använd halva röjningsbredden om snön är våt och tung eller vid höga snömängder.

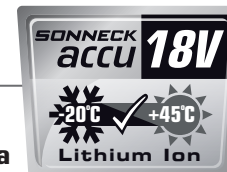
SAMSUNG
Li-jonbatteri på insidan

Lagligt reglerad garanti gäller för din kvalitetsprodukt. Denna riktar sig efter gällande bestämmelser i användarlandet.

- Ladda batteriet helt direkt efter köpet.
- **OBS: Batterierna ska laddas helt minst 2 – 3 gånger om året!**
Detta för att de förblir funktionsdugliga och inte urladdas helt.
- **TIPS:** Om du lämnar kvar batteriet i laddaren efter laddningen kan batteriet inte laddas ur helt och därmed skadas. När laddaren är ansluten till elnätet upprätthålls batteriets laddnings-

status även under en längre tid och med mycket låg strömförbrukning.

- För att tillverkarens garanti ska gälla måste alla instruktioner i den här bruksanvisningen följas.
- Manipulera aldrig själv maskinen eller separata delar om det inte uttryckligen anges i bruksanvisningen. Reparationer får endast utföras av serviceverkstäder som har godkänts av oss.



Vinterhärdigt batteri för hela året!

Batteriet är särskilt optimerat för användning vid minusgrader. Ditt batteri ger full styrka vid temperaturer mellan -20° och +45 °C!

Du kan använda batteriet och laddaren till kompatibel utrustning på sommaren! Support och service ger dig gärna råd om vilka produkter som är kompatibla till batteriet och laddaren!



Det är mycket viktigt för oss att du är nöjd!



Garanti



Reservdelar som batteri,
laddare och skrapblad



Teknisk rådgivning



Info om kompletterande
produkter



Reparation & service

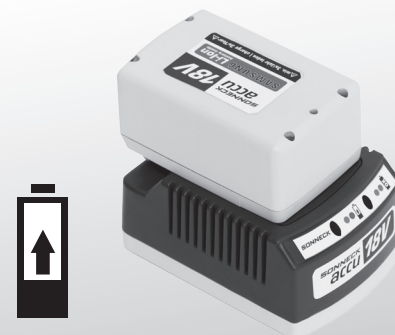
**Om problem uppstår ber vi
dig kontakta din
återförsäljare eller besök
vår webbplats:**

www.sonneck.com/service

Registrera din maskin

... enkelt på
www.sonneck.com/service
inom 10 dagar efter köpet.

Vi påminner dig gärna om de optimala laddningscyklerna via e-post. Tjänsten är gratis. Ange bara din e-postadress vid registreringen. Dina uppgifter kommer inte att lämnas vidare.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – kort sammanfattning

Företaget med sitt säte på Eisenstraße i Ybbitz baserar sin tillverkning på många års erfarenhet och har tillverkat redskap sedan 1875.

Idag erbjuder SONNECK ett stort redskapsutbud för hobbyfixare och proffs. Våra kunder uppskattar både vår kontinuerliga produktutveckling, vår pålitlighet och våra moderna, innovativa redskapslösningar.

Snöslunga ACCU 450

Ingen sladd! Inga avgaser!
Perfekt för stora ytor!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Frimenbuch Nr. 85352v, DVR Nr. 0520667, UID Nr. ATU17325801
ARA Nr. 253, ERA Nr. 51545



Vi ansvarar inte för tryckfel. Rätten till ändringar p.g.a. produktutveckling förbehålles.
Foto: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com

Fuld batterikraft indtil
-20 °Celsius

SONNECK
SNOWMASTER®

ACCU 330



SAMSUNG
med Li-Ion-batteri

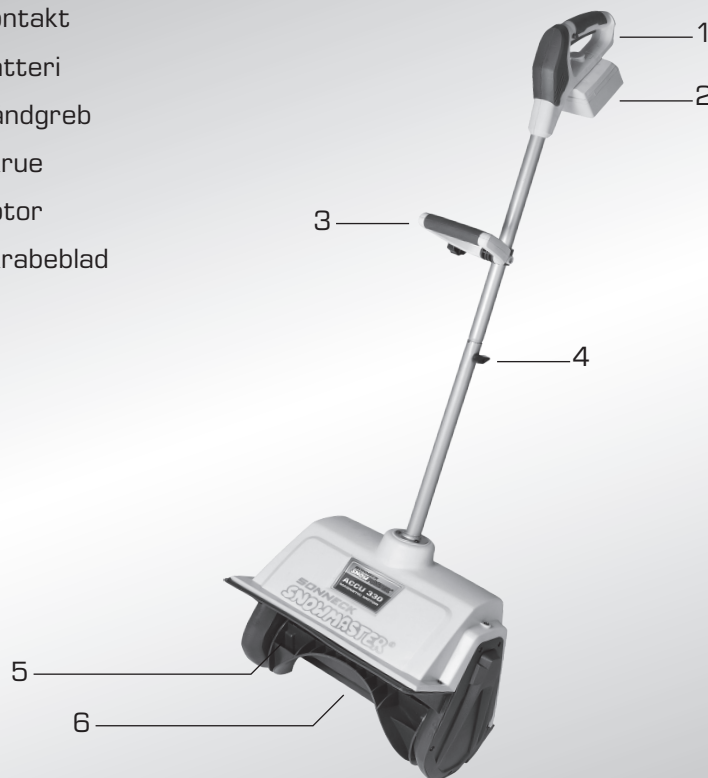
EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Betjeningsvejledning

Dansk

Leveringsomfang	115
Sikkerhedsanvisninger	116
Montering	118
Ibrugtagning	120
Stand-sning af maskinen	122
Udtagning af batteri	122
Pleje af batteri	123
Udskiftning af skrabeblad	124
Reservedele	124
Tekniske data	125
Garanti	126
Service & support	127
Registrering	127

- 1 Kontakt
- 2 Batteri
- 3 Håndgreb
- 4 Skrue
- 5 Rotor
- 6 Skrabeblad



Pakkens indhold – Kontrollér efter åbning af pakken, at de leverede dele er fuldstændige.



Vi ønsker dig tillykke med købet af dit Sonneck SNOWMASTER-produkt

Betjeningsvejledningen skal læses, inden maskinen tages i brug. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for en ikke formålsbestemt brug af maskinen. Sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning skal overholdes. Børn og unge under 16 år må ikke anvende maskinen. Mindstealderen kan være fastsat anderledes i lokale bestemmelser.

Generelle henvisninger

- Denne maskine er beregnet til snerydning på private områder og må ikke anvendes til andre formål.
- Forvis dig om, at der ikke befinder sig andre personer i arbejdsområdet.
- Sørg for god belysning under snerydningen.
- Fjern al emballeringsmateriale inden ibrugtagning

Symbolernes betydning



Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagning!



Grib ikke ind i roterende dele eller udkastningsområdet!



Advarsel! Risiko for kvæstelser ved tilslutning!



Bær altid fast fodtøj under drift af maskinen!



Advarsel! Risiko for kvæstelser ved roterende dele!



Hold dig og genstande på afstand af roterende dele!



Hold andre personer på afstand af fareområdet!



Anvend beskyttelsesbriller under drift af maskinen!



Afbryd strømtilførslen, før der udføres vedligeholdelsesarbejde!

Før snerydning

- Bær fast fodtøj og egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller tørklæder: Fræsere kan gribe fat i tørklæder!
- Anvend kun maskinen på et fast underlag. Genstande og sten, der kan blive trukket ind i maskinen og slynget ud, skal fjernes fra området.
- Kontrollér ledninger, batteri og kontakter, og anvend kun maskinen i upåklagelig tilstand.
- Kontrollér alle dele på maskinen for solid fastgørelse, slitage og deformation.
- Hvis du har mistanke om, at maskinen kan være beskadiget, skal du lade den kontrollere eller reparere af en fagmand. Sæt maskinen ud af drift, indtil fejlen er afhjulpet.

Under snerydning

- Start først motoren på maskinen, når ingen personer befinder sig inden for maskinens fareområde.
- Sluk for maskinen, når maskinen skal transporteres eller vippes.
- OBS: Grib aldrig ind i roterende dele!

- Sluk for maskinen og fjern batteriet, når:
 - du forlader eller rengør maskinen, eller udfører arbejde/indstillinger på den.
 - rotoren er blokeret (obs: restspænding!).
 - maskinen er kollideret med en forhindring:Kontrollér omgående, om maskinen eller rotoren er beskadiget. Stik aldrig de bare hænder ind i maskinen (restspænding!). Sørg derefter for, at maskinen bliver repareret.
- maskinen vibrerer kraftigt på grund af ubalance: Stand omgående maskinen og undersøg årsagen!
- installerede ledninger er beskadiget.
- Anvend aldrig maskinen på områder med skærver eller grusveje – risiko for stenslag!
- Anvend beskyttelsesbriller som sikkerhedsforanstaltning!

Vedligeholdelse og rengøring

- Vedligeholdelse, rengøring og visuel kontrol af maskinen må kun foretages under stilstand, og efter at batteriet er fjernet.
- Kontrollér fastgørelsesskruer, møtrikker og drejeknapper for solid fastgørelse.

- Sørg omgående for reparation eller udskiftning af beskadigede dele.
- Sørg for, at der ikke trænger væske ind i maskinen.
- Anvend udelukkende originale Sonneck-reservedele, og åbn under ingen omstændigheder selv huset, da dette medfører bortfald af garantien for maskinen. Dette må kun gøres af den vedkommende service- og reparations-tjeneste – se Service & support.
- Udskift skrabebladet i henhold til vejledningen.
- Rengør snefræseren efter rydning af saltrester.
- Oplad batteriet mindst 2 til 3 gange om året. Bemærk i den forbindelse vejledningen og henvisningerne!

Bortskaffelse

- Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husaffald. Tilbehør, emballage og sliddele skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. I forbindelse med bortskaffelse af batterier skal de nationale forskrifter overholdes. Batterier, der skal bortskaffes, skal afleveres på det offentlige indsamlingssted.



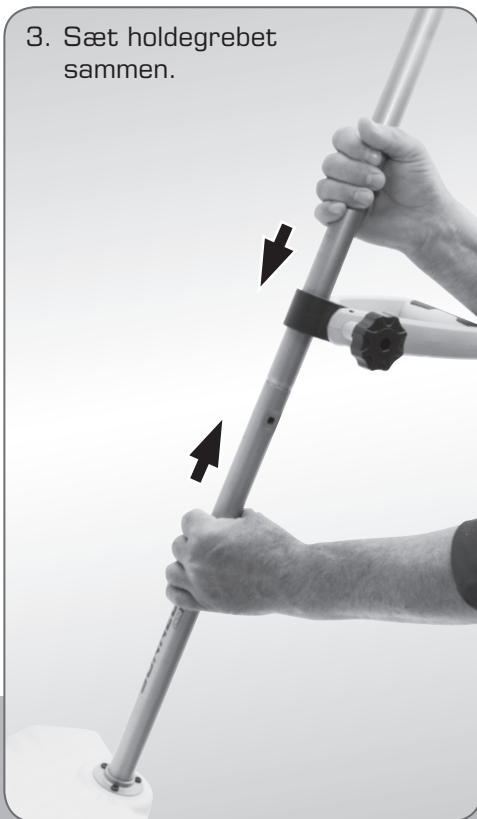
1.



2. Fjern beskyttelsespapiret fuldstændigt.



3. Sæt holdegrebet sammen.



4.



5.



1. Oplad batteriet fuldstændigt. Opladningen varer ca. 60 minutter.

Hold øje med LED-visningen:

- 🔋 grøn + rød = batteriet oplades
- 🔋 2 x grøn = batteri opladet



Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Akku-Pflege!

2. Kontrollér, at batteriet er gået fuldstændigt i hak.



3. Tryk på sikkerhedsknappen og hold den nede ...



4. ... mens du samtidig trykker på holdegrebet.

OBS! Maskinen starter under dette forløb! Du kan slippe sikkerhedsknappen nu.



1. Slip holdegrebet for at standse maskinen.
Tag batteriet ud, når det skal oplades, eller
når maskinen ikke benyttes i længere tid.



Vedligeholdelse og opbevaring:

- Opbevar kun opladeren i tørre rum.
- Oplad kun batteriet i varme og tørre rum.
- Beskyt batteriet og opladeren mod vejrpåvirkninger!
- **OBS: Oplad batteriet fuldstændigt mindst 2-3 gange om året**, så det bevarer sin funktionsevne, og der ikke sker dybdeafledning.

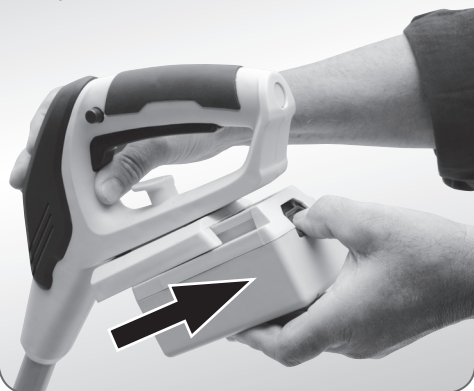


Hold øje med LED-visningen

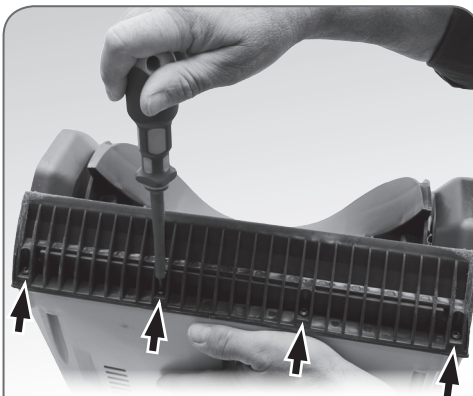
- ● ● 🔋 grøn + rød = batteriet oplades
- ● ● 🔋 2 x grøn = batteriet er opladet



1. Sørg for, at batteriet er fjernet fra maskinen, før du udfører arbejde/indstillinger på maskinen!



2. Du behøver et reserveskrabeblad og en stjerneskrue-trækker.



3. Løsn de fire skruer på maskinens underside.
4. Udskift det brugte skrabeblad med et nyt skrabeblad.
5. Fiksér skrabebladet ved at skrue de fire skruer ind og spænde dem fast.



Reserveskrabeblad
Artikel Nr. EAKA 330
EAN 9002766100377



Reservebatteri
Artikel Nr. AK 18V4A
EAN 9002766036805





Reserveoplader
Artikel Nr. AK LAD18V
EAN 9002766036812

Tekniske data

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Batteri:	Lithium-ion-batteri	Lithium-ion-batteri
Batteriets varighed:	ca. 30 min./batteri	ca. 45 min./batteri
Opladningstid:	ca. 60 min.	ca. 60 min.
Rydningbredde:	330 mm	330 mm
Udkastningsbredde:	3-4 m	3-4 m
Udkastningshøjde:	3-4 m	3-4 m
Støjudvikling:	84 dB	79 dB
Artikelnummer/EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
Emballageenhed:	2 stk.	2 stk.
Vægt:	Netto 6 kg, brutto 8 kg	Netto 6 kg, brutto 8 kg

Tips:

- Snerydning er nemmest at udføre umiddelbart efter snefald.
- Anvend halv rydningsbredde ved tung og våd sne eller store snehøjder.

SAMSUNG
med li-ion-batteri

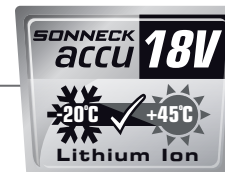
Du har krav på den lovmæssige garantiperiode for dit kvalitetsprodukt. Garantiperioden er defineret af bestemmelserne i det pågældende land.

- Oplad straks batteriet fuldstændigt efter købet.
- **OBS: Oplad batteriet fuldstændigt mindst 2-3 gange om året!** Derved bevarer det sin funktionsevne, og der sker ikke dybdeafledning.
- **TIP:** Hvis du lader batteriet blive i opladeren efter opladningen, kan batteriet ikke blive beskadiget på grund af dybdeafledning.

Når opladeren er forbundet med lysnettet, bevarer den et meget lavt strømforbrug også batteriets ladetilstand i længere tid.

- Til opnåelse af producentgarantien skal alle henvisninger i denne betjeningsvejledning bemærkes og overholdes.
- Manipulér aldrig selv med maskinen eller enkelte komponenter, medmindre den pågældende procedure er beskrevet udtrykkeligt i betjeningsvejledningen. Reparationer må kun udføres af den anerkendte servicepartner.

Vinterfast batteri for hele året!



Batteriet er optimeret specielt til brug ved minusgrader! Batteriet giver fuld styrke mellem -20 °C og +45 °C!

Batteri og oplader kan også anvendes om sommeren med kompatible apparater! Din support og service informerer dig gerne om andre disponible supplerende og kompatible produkter!



Din tilfredshed er vores højreste prioritet!



Garantiydelse



Reserveudrustning såsom
batteri, oplader og
skrabeblade



Tekniske spørgsmål



Information om
supplerende produkter



Reparation og service

I tilfælde af problemer eller spørgsmål skal du henvende dig til forhandleren, som du købte produktet af, eller besøge vores hjemmeside:

www.sonneck.com/service

Registrering af maskinen

... foretages helt enkelt på **www.sonneck.com/service** i løbet af 10 dage efter købet.

Vi vil gerne underrette dig om optimale opladningscykluser via e-mail. Ønsker du dette, skal du blot oplyse din e-mailadresse i forbindelse med registreringen. Dine personlige oplysninger gives ikke videre til tredjepart.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – i overblik

Virksomheden med sæde i Ybbsitz i Østrig har haft erfaring med værktøjsproduktion siden 1875.

I dag tilbyder SONNECK et omfattende sortiment af værktøjer til gør-det-selv-mænd og specialister. Foruden den stabile produktudvikling sætter vores kunder pris på vores pålidelighed og moderne og innovative værktøjsløsninger.

Snefræser ACCU 450

Ingen ledning!
Ingen udstødningsgasser!
Perfekt til store arealer!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Frimenbuch Nr. 85352v, DVR Nr. 0520667, UID Nr. ATU17325801
ARA Nr. 253, ERA Nr. 51545



Der tages forbehold for tryk- og opsætningsfejl samt ændringer af enhver slags i forbindelse med videreudvikling.

Fotos: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com

Volle Accu-Power
bis -20° Celsius

SONNECK
SNOWMASTER®
ACCU 330

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

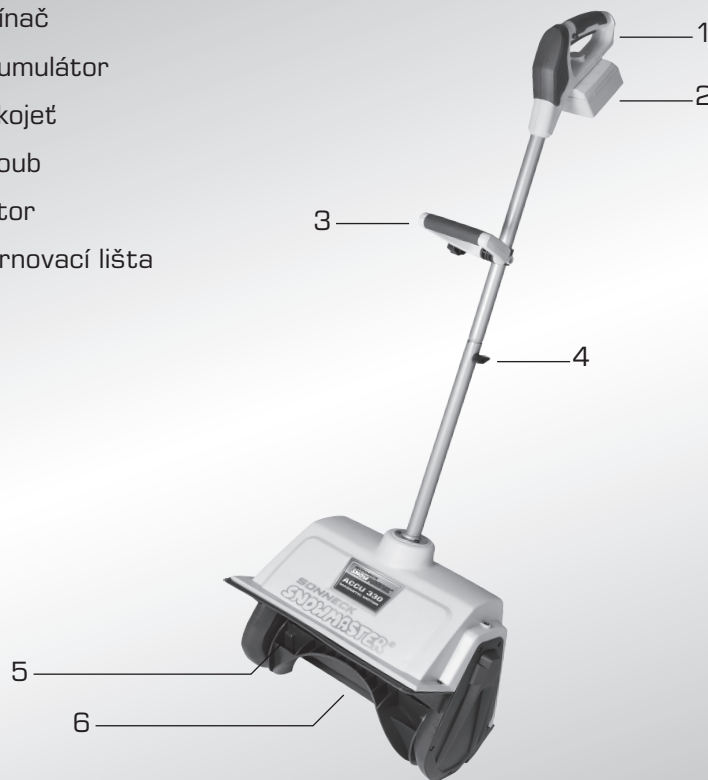
EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Návod k obsluze

Česky

Rozsah dodávky	131
Bezpečnostní pokyny	132
Montáž	134
Uvedení do provozu	136
Vypnutí stroje	138
Vyjmutí akumulátoru	138
Péče o akumulátor	139
Výměna přídatné dolní lišty....	140
Náhradní díly	140
Technické údaje	141
Záruka	142
Servis a podpora.....	143
Registrace	143

- 1 spínač
- 2 akumulátor
- 3 rukojeť
- 4 šroub
- 5 rotor
- 6 shrnovací lišta



Obsah balení – Po otevření obalu zkontrolujte úplnost dodaných součástí.



Srdečně vám blahopřejeme k zakoupení výrobku Sonneck SNOWMASTER.

Před uvedením stroje do provozu je nutné přečíst si návod k obsluze. Za nesprávné používání stroje nenes výrobce žádnou odpovědnost. Je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze. Děti a mladiství do 16 let nesmí tento stroj obsluhovat. Místní předpisy mohou minimální věk upravovat jinak.

Všeobecné pokyny

- Tento stroj je určen k odklízení sněhu v soukromém sektoru a nesmí být používán k jiným účelům.
- Ujistěte se, zda se v pracovní oblasti nenacházejí žádné osoby.
- Při odklízení sněhu musí být zajištěno dobré světlo.
- Před uvedením do provozu odstraňte veškerý obalový materiál.

Bedeutung der Symbole



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití.



Výstraha! Při nedodržení návodu k obsluze hrozí nebezpečí úrazu.



Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými součástmi.



V nebezpečné oblasti stroje se nesmí zdržovat žádné osoby.



Před zahájením údržby odpojte přívod elektrického proudu.



Nesahejte do rotujících součástí nebo do výhozu.



Při práci se strojem noste vždy pevnou obuv.



Osoby a ostatní předměty musí být v dostatečné vzdálenosti od rotujících součástí.



Při práci se strojem používejte ochranné brýle.

Před zahájením odklízení sněhu

- Používejte pevnou obuv a vhodný oděv. Nepoužívejte příliš volný oděv nebo dlouhé šály. Mohou se zachytit do frézy.
- Používejte stroj pouze na pevném podkladě. Odstraňte z této oblasti předměty a kameny, které by mohly být zachyceny a odmrštěny.
- Zkontrolujte kabely, akumulátor a vypínač. Stroj použijte pouze v bezvadném stavu.
- Zkontrolujte správné upevnění, případné opotřebení nebo deformace všech součástí.
- Pokud máte podezření, že je stroj poškozen, nechejte jej zkontrolovat nebo opravit odborníkem. Než bude porucha odstraněna, vyřaďte stroj z provozu.

Při odklízení sněhu

- Motor stroje spusťte pouze v případě, že se v nebezpečné oblasti stroje nezdržují žádné osoby.
- Pokud stroj přepravujete nebo naklápíte, vypněte jej.
- POZOR: Nikdy nesahejte do rotujících součástí.
- Vypněte stroj a vyjměte akumulátor, jestliže:

- stroj necháváte bez dozoru, čistíte jej nebo na něm provádíte jakékoli práce;
 - dojde k zablokování rotoru (pozor na zbytkové napětí);
 - stroj narazil na překážku Ihned zkontrolujte, zda nedošlo k poškození stroje nebo rotoru. Nikdy do stroje nesahejte holýma rukama (zbytkové napětí). Poté nejdříve zajistěte jeho opravu;
 - stroj v důsledku nevyváženosti silně vibruje: Okamžitě stroj vypněte a zkontrolujte příčinu;
 - došlo k poškození nainstalovaných kabelů.
- Nikdy stroj nepoužívejte na šterkových plochách nebo cestách – nebezpečí odmrštění kamenů.
 - Z důvodu bezpečnosti používejte ochranné brýle.

Údržba a čištění

- Údržbu, čištění a vizuální kontrolu stroje provádějte výlučně po zastavení stroje a vyjmutí akumulátoru.
- Zkontrolujte správné utažení upevňovacích šroubů, matic a otočných spínačů.
- Zajistěte okamžitou opravu nebo výměnu poškozených součástí.

- Dbejte na to, aby do stroje nevnikly žádné kapaliny.
- Používejte pouze originální náhradní díly Sonneck a v žádném případě sami neotvírejte kryt, jinak u vašeho stroje zanikne nárok na záruku. Obracejte se výhradně na autorizovanou opravnu a servis – viz Servis a podpora.
- Výměnu přídavné dolní lišty provádějte podle návodu.
- Po dokončení práce sněhovou frézu vyčistěte od zbytků soli.
- Akumulátor nabíjejte alespoň 2–3krát ročně. Dodržujte při tom návod a pokyny.

Likvidace

- Elektrospotřebiče se nesmí likvidovat s domovním odpadem. Příslušenství, obaly a rychle opotřebitelné součásti odevzdejte k recyklaci šetrně k životnímu prostředí. Při likvidaci akumulátorů je nutné dodržovat národní předpisy. Akumulátory určené k likvidaci je nutné odevzdat v provozovnách pro výkup a sběr akumulátorů.



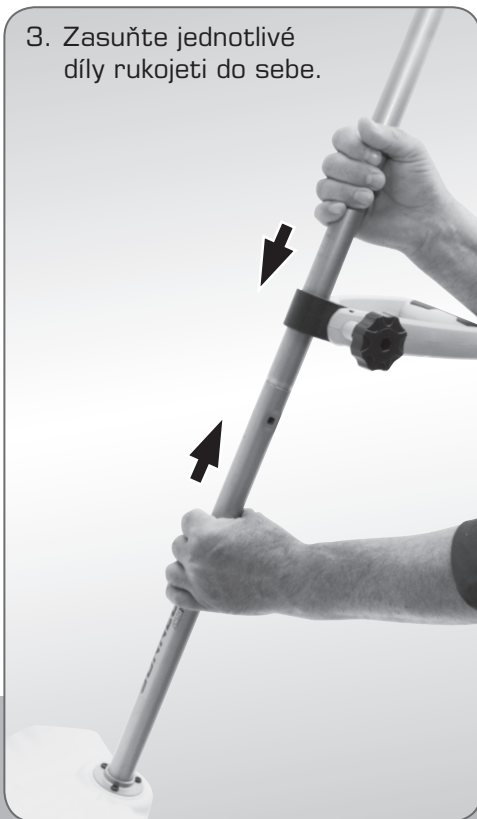
1.



2. Zcela odstraňte ochranný papír.



3. Zasuňte jednotlivé
díly rukojeti do sebe.



4.





5.



1. Nabijte akumulátor na plnou kapacitu. Nabíjení trvá asi 60 minut.

Sledujte indikaci LED:

- ●  zelená + červená = akumulátor se nabíjí
- ●  2x zelená = akumulátor je nabitý



Bezpodmínečně dodržujte pokyny k péči o akumulátor.

2. Dbejte na to, aby byl akumulátor zajištěn úplným zapadnutím.

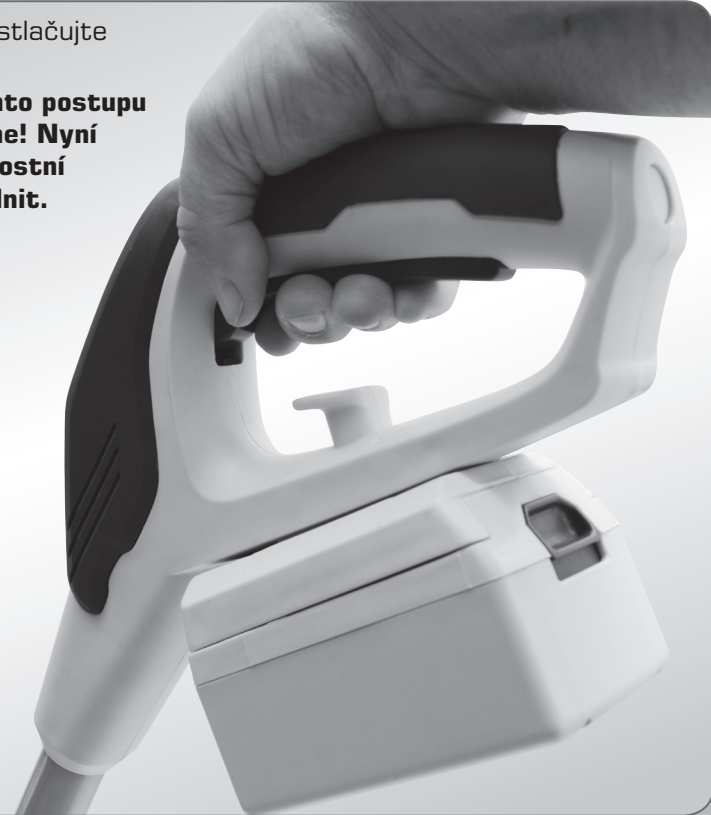


3. Stiskněte bezpečnostní knoflík a podržte jej stisknutý.



4. Zatím současně stlačujte rukojeť.

POZOR! Při tomto postupu se stroj rozběhne! Nyní můžete bezpečnostní knoflík opět uvolnit.



1. Chcete-li stroj odstavit, uvolněte rukojeť. Vyjměte akumulátor za účelem nabití. Akumulátor je nutno vyjmout i tehdy, jestliže se stroj nebude delší dobu používat.





Údržba a skladování:

- Nabíječku uchovávejte pouze v suchých prostorách.
- Akumulátor nabíjejte v teplých a suchých prostorách.
- Chraňte akumulátor a nabíječku před působením povětrnostních vlivů.
- **POZOR: Akumulátor alespoň 2–3x za rok plně nabijte**, aby zůstal funkční a nedošlo k jeho hlubokému vybití.

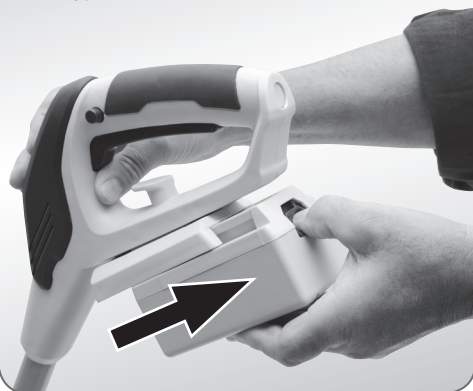


Sledujte indikaci LED:

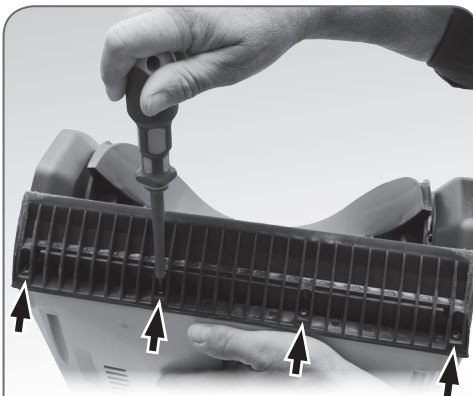
- ● ●  zelená + červená = akumulátor se nabíjí
- ● ●  2x zelená = akumulátor je nabitý



1. Než na stroji začnete provádět jakékoli práce, ujistěte se, že z něho byl vyjmut akumulátor.



2. Potřebujete náhradní shrnovací lištu a křížový šroubovák.



3. Povolte 4 šrouby na dolní straně stroje.
4. Vyměňte opotřebovanou shrnovací lištu za novou.
5. Shrnovací lištu zajistěte v pevné poloze zašroubováním a utážením 4 šroubů.

**Náhradní přídatná dolní lišta**

Č. výrobku EAKA 330
EAN 9002766100377

Náhradní akumulátor

Č. výrobku AK 18V4A
EAN 9002766036805

**Náhradní nabíječka**




Č. výrobku AK LAD18V
EAN 9002766036812



Technické údaje

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Akumulátor:	Lithiový akum. (Lilon)	Lithiový akum. (Lilon)
Doba chodu:	asi 30 min./akumulátor	asi 45 min./akumulátor
Doba nabíjení:	asi 60 min.	asi 60 min.
Šířka záběru:	330 mm	330 mm
Odhazovací vzd.:	3 – 4 m	3 – 4 m
Výška odhozu:	3 – 4 m	3 – 4 m
Hlučnost:	84 dB	79 dB
Č. výr./EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
Balící jednotka:	2 ks	2 ks
Hmotnost:	netto 6 kg, brutto 8 kg	netto 6 kg, brutto 8 kg

TIPY:

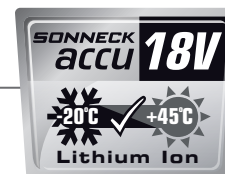
- Práci si usnadníte, když odklidíte sníh ihned, když napadne.
- Pokud je sníh těžký a mokrá nebo je pokrývka vysoká, použijte poloviční šířku záběru.

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

U tohoto kvalitního výrobku máte nárok na zákonnou záruční lhůtu. Tato lhůta se řídí předpisy platnými v dané zemi.

- Ihned po zakoupení akumulátor plně nabijte.
- **POZOR: Alespoň 2 – 3 x za rok akumulátor plně nabijte.** Nedojde tak k jeho hlubokému vybití a zůstane funkční.
- **TIP:** Pokud po procesu nabití ponecháte akumulátor v nabíječce, nemůže se akumulátor v důsledku hlubokého vybití poškodit. Nabíječka připojená k elektrické síti uchová při velmi malé spotřebě elektrické energie stav nabití akumulátoru po dlouhou dobu.

- Chcete-li zachovat nárok na záruku výrobce, respektujte a dodržujte prosím všechny pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Nikdy sami nemanipulujte se strojem nebo s jeho jednotlivými součástmi pokud to není výslovně uvedeno v návodu k obsluze. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný poskytovatel servisních služeb.



Akumulátor odolný vůči mrazu pro celoroční používání.

Akumulátor byl speciálně optimalizován i pro používání při teplotách pod bodem mrazu. Akumulátor podává plný výkon při teplotách od -20 °C do +45 °C.

Akumulátor a nabíječka se mohou používat s kompatibilními přístroji rovněž v létě. Oddělení podpory a servisu vám podá informace o d



Vaše spokojenost je pro nás velmi důležitá.



Poskytnutí záruky



Náhradní díly jako
akumulátor, nabíječka a
přídavné dolní lišty



Technické dotazy



Informace o doplňkových
produktech



Opravy a servis

**V případě jakýchkoli dotazů
nebo problémů se obraťte na
prodejce, u kterého jste pro-
dukt získali, nebo navštivte
naše internetové stránky:**

www.sonneck.com/service

Zaregistrujte váš stroj

... jednoduše online na
www.sonneck.com/service
během 10 dnů po jeho zakoupení.

Rádi vás budeme bezplatně upo-
zorňovat prostřednictvím e-mailu
na optimální cykly nabíjení. Při
registraci proto jednoduše uveďte
vaši e-mailovou adresu. Vaše
údaje nebudou poskytnuty třetím
stranám.



SONNECK

Die Markenschmiede

Stručně o společnosti Sonneck

Společnost sídlící v Ybbsitzu na ulici Eisenstraße těží při výrobě pracovních nástrojů z dlouholetých zkušeností získávaných už od roku 1875.

V současné době nabízí společnost SONNECK rozsáhlý sortiment nástrojů pro domácí kutily a odborníky. Kromě neustálého vývoje výrobků oceňují zákazníci spolehlivost a moderní a inovativní provedení nástrojů.

Sněhová fréza ACCU 450

Žádný kabel! Žádné výfukové plyny! Ideální pro velké plochy!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Frimenbuch Nr. 85352v, DVR Nr. 0520667, UID Nr. ATU17325801
ARA Nr. 253, ERA Nr. 51545



Výhradně si právo na tiskové a sazečské chyby a rovněž na změny jakéhokoli druhu ve smyslu dalšího vývoje.

Fotos: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com

Puna snaga akumulatora
do -20°C celzijusa

SONNECK
SNOWMASTER®
ACCU 330



SAMSUNG
Li-Ion battery inside

EA330V1 | EA330V2 (brushless)

Upute za upotrebu

Hrvatski

Opseg isporuke.....	147
Sigurnosne napomene.....	148
Montaža	150
Puštanje u rad	152
Isključivanje uređaja	154
Vađenje akumulatora	154
Održavanje akumulatora.....	155
Izmjena strugalice	156
Rezervni dijelovi	156
Tehnički podaci.....	157
Garancija	158
Servis & podrška	159
Registracija.....	159

- 1 prekidač
- 2 akumulator
- 3 ručica
- 4 vijak
- 5 rotor
- 6 strugalica



Opseg isporuke

SONNECK
SNOWMASTER®

Sadržaj ambalaže – Provjerite nakon otvaranja ambalaže jesu li sadržani svi sastavni dijelovi!



Čestitamo na kupovini Sonneckovog proizvoda SNOWMASTER!

Prije puštanja u rad stroja obavezno pročitajte ove Upute za upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za nenamjensku upotrebu stroja. Pridržavanje sigurnosnih napomena iz ovih Uputa za upotrebu je obavezno.

Djeca i maloljetnicima mlađima od 16 godina zabranjena je upotreba uređaja. Lokalne odredbe mogu predviđati drugu minimalnu dob.

Opće napomene

- Ovaj je uređaj predviđen za čišćenje snijega u privatnom području te se ne smije koristiti u druge svrhe.
- Provjerite da se u radnom području ne nalaze treće osobe.
- Vodite računa da je osvjetljenje pri čišćenju snijega dobro.
- Prije puštanja u rad uklonite sav ambalažni materijal!

Značenje simbola



Prije puštanja u rad obavezno pročitajte Upute za upotrebu!



Pozor! Opasnost od ozljeda u slučaju nepridržavanja!



Pozor! Opasnost od ozljeda od rotirajućih dijelova!



Držite treće osobe izvan područja opasnosti!



Prekinite dovod struje prije provedbe radova na održavanju!



Ne stavljajte ruku u rotirajuće dijelove ili otvor za izbacivanje snijega!



Nosite prilikom upotrebe uređaja uvijek čvrste cipele!



Držite sebe i predmete podalje od rotirajućih dijelova!



Nosite prilikom rada uređaja zaštitne naočale!

Prije čišćenja snijega

- Nosite čvrste cipele i prikladnu odjeću. Izbjegavajte preširoku odjeću ili šalove jer bi ih stroj mogao zahvatiti!
- Koristite uređaj samo na čvrstoj podlozi. Očistite područje od predmeta i kamenja koje bi uređaj mogao zahvatiti i odbaciti.
- Provjerite vodove, akumulatore i prekidače i koristite uređaj samo u besprijekornom stanju.
- Provjerite jesu li svi dijelovi uređaja dobro pričvršćeni, da nisu pohabani i deformirani.
- U slučaju sumnje da je stroj oštećen, odvedite stroj stručnjaku na pregled, odnosno popravak i ne koristite stroj do uklanjanja smetnje.

Prilikom čišćenja snijega

- Pokrenite motor stroja samo ako se osobe ne nalaze u području opasnosti.
- Isključite uređaj kada ga prevozite ili naginjete.
- OPREZ: Nikada ne stavljajte ruku u rotirajuće dijelove!
- Isključite uređaj i izvadite akumulator ako:
 - ostavljate uređaj, ako ga čistite ili nešto radite na njemu.

- je rotor blokiran (Oprez: preostali napon!).
- je uređaj udario o neku prepreku. Provjerite odmah jesu li uređaj ili rotor oštećeni. Nikada nemojte nezaštićenu ruku stavljati u stroj (preostali napon!). Odvedite stroj u tom slučaju na popravak.
- ako uređaj jako vibrira zbog neuravnoteženosti. Odmah isključite uređaj i provjerite uzrok!
- su instalirani vodovi oštećeni.
- Ne koristite uređaj na pošljunčanim površinama ili putovima – opasnost od udara kamena!
- Koristite radi sigurnosti zaštitne naočale!

Održavanje, čišćenje

- Održavanje, čišćenje i optička kontrola uređaja smiju se provoditi isključivo nakon zaustavljanja uređaja i vađenja akumulatora.
- Provjerite jesu li vijci, matice i gumbi za okretanje dobro pričvršćeni.
- U slučaju oštećenih dijelova odmah odvedite uređaj na popravak ili izmjenu oštećenih dijelova.
- Pazite da tekućine ne prodru u uređaj.
- Koristite samo originalne Sonneckove rezervne dijelove i nikada nemojte sami otvarati kućište jer u protivnom

prestaje garancija za vaš uređaj. Obratite se isključivo korisničkoj službi i servisu za popravak koji je nadležan za vas – vidi Servis & podrška.

- Izmjena strugalice sukladno uputama.
- Očistite strugalicu nakon čišćenja snijega od ostataka soli.
- Napunite akumulator najmanje 2-3 puta godišnje. Pridržavajte se pritom uputa i napomena!

Zbrinjavanje

- Elektrouređaji se ne smiju zbrinuti kao komunalni otpad. Zbrinite pribor, ambalažu i pohabane dijelove na ekološki prihvatljiv način. Kod zbrinjavanja akumulatora se treba pridržavati nacionalnih propisa. Stari se akumulatori moraju zbrinuti u okviru zajedničkog sustava vraćanja starih akumulatora i baterija.



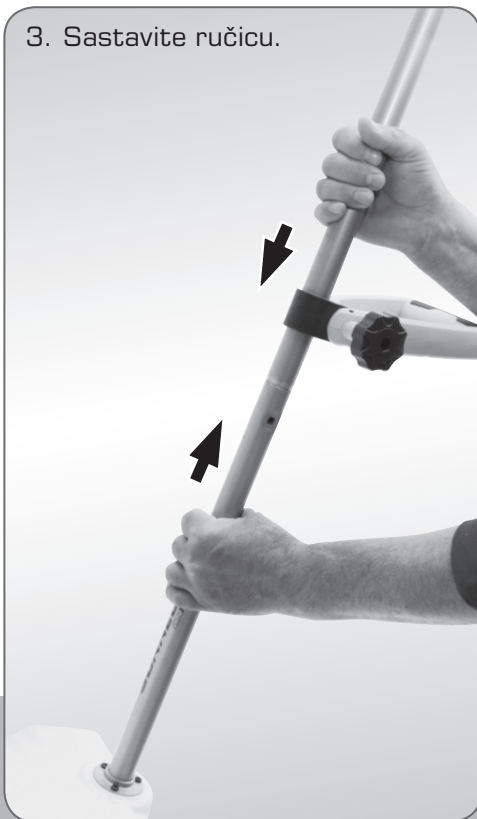
1.



2. Skinite zaštitni papir u cijelosti.



3. Sastavite ručicu.



4.



5.



1. Napunite akumulator u potpunosti. Trajanje postupka punjenja cca 60 minuta.

LED prikaz:

- ● zeleno + crveno = akumulator se puni
- ● 2x zeleno = akumulator je napunjen



Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Akku-Pflege!

2. Vodite računa o tomu da je akumulator u potpunosti sjeo na svoje mjesto.



3. Pritisnite sigurnosnu tipku i držite je pritisnutom ...



4. ... dok istovremeno pritisnete ručicu.

POZOR! Stroj se pokreće pri ovom postupku! Sada možete pustiti sigurnosnu tipku.



1. Za isključivanje uređaja pustite ručicu. Izvadite akumulator kada ga želite napuniti ili kada uređaj nećete koristiti dulje vrijeme.



Održavanje i čuvanje:

- čuvajte punjač samo u suhim prostorijama.
- Punite akumulator u toplim i suhim prostorijama.
- Zaštitite uređaj i punjač od atmosferskih utjecaja!
- **POZOR: Napunite akumulator najmanje 2-3 x godišnje u potpunosti**, kako bi ostao funkcionalan i kako ne bi došlo do dubinskog pražnjenja.

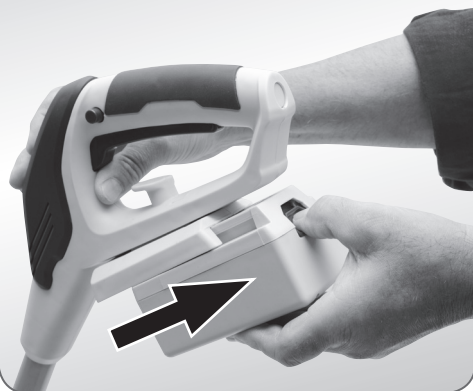


LED Anzeige beachten:

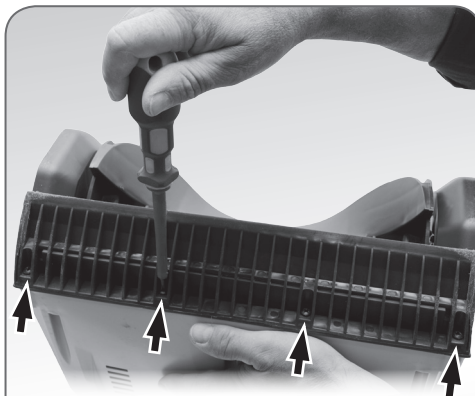
- ● zeleno+crveno=akumulator se puni
- ● 2x zeleno=akumulator napunjen



1. Prije nego što radite bilo što na uređaju, provjerite da je akumulator izvađen!



2. Treba vam zamjenska strugalica i križni odvijač.



3. Izvadite 4 vijka s donje strane uređaja.
4. Zamijenite rabljenu strugalicu novom.
5. Fiksirajte strugalicu umetanjem sva 4 vijka i pritegnite ih.



Zamjenska strugalica
Artikal br. EAKA 330
EAN 9002766100377

Zamjenski akumulator

Artikal br. AK 18V4A
EAN 9002766036805



Zamjenski punjač

Artikal br. AK LAD18V
EAN 9002766036812



Tehnički podaci

SONNECK
SNOWMASTER®

	EA330V1	EA330V2 (brushless)
Akumulator:	litij-ionski akumulator	litij-ionski akumulator
Vrijeme rada:	cca. 30 min./akum.	cca. 45 min./akum.
Vrijeme punjenja:	cca. 60 min.	cca. 60 min.
Širina čišćenja:	330 mm	330 mm
Daljina izbačaja:	3 – 4 m	3 – 4 m
Visina izbačaja:	3 – 4 m	3 – 4 m
Razina buke:	84 dB	79 dB
Art. br./EAN:	EA330V1/9002766100339	EA330V2/9002766100346
VE:	2 kom.	2 kom.
Težina:	neto 6 kg, bruto 8 kg	neto 6 kg, bruto 8 kg

SAVJETI:

- Rad je lakši ako čistite odmah nakon što je pao snijeg.
- Koristite kod teškog, mokrog snijega ili velikih snježnih nanosa samo polovicu širine čišćenja.

SAMSUNG
Li-Ion battery inside

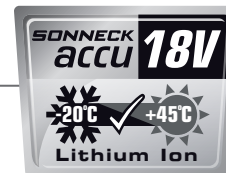
Za svoj kvalitetni proizvod imate pravo na zakonski garancijski rok koji se ravna prema odredbama koji su na snazi u pojedinim zemljama.

- Odmah nakon kupovine napunite akumulator u potpunosti.
- **POZOR: Napunite akumulator najmanje 2 – 3 x godišnje u potpunosti!**
Kako bi akumulator ostao funkcionalan i kako ne bi došlo do dubinskog pražnjenja.
- **SAVJET:** Ako akumulator nakon punjenja ostavite u punjaču, ne može doći do njegova oštećenja uslijed dubinskog pražnjenja. Punjač koji je spojen na struju

održava i tijekom dužeg vremena napunjenost akumulatora, uz vrlo malu potrošnju struje.

- Kako bi garancija proizvođača ostala na snazi, molimo vas da se pridržavate svih napomena iz ovih Uputa za upotrebu.
- Ne poduzimajte nikada sami radove na uređaju ili pojedinim dijelovima uređaja, ukoliko to nije izričito opisano u Uputama za upotrebu. Popravke smiju provoditi sami ovlašteni servisni partneri.

Otporan akumulator za čitavu godinu!



Akumulator je optimiziran posebno za upotrebu pri minus temperaturama. Između -20° i + 45°C vaš akumulator postiže punu snagu!

Akumulator i punjač se i ljeti mogu koristiti s kompatibilnim uređajima! Podrška i servis će vas rado obavijestiti o raspoloživosti dodatnih i kompatibilnih proizvoda!



Vaše zadovoljstvo nam je posebno važno!



Garancijske usluge



Rezervni dijelovi kao što su akumulator, punjač i strugalice



Tehnička pitanja



Informacije o dodatnim proizvodima



Popravak & servis

Kod problema i pitanja obratite se svom trgovcu od koga se kupili proizvod ili posjetite našu internetsku stranicu:

www.sonneck.com/service

Registrirajte svoj uređaj

... jednostavno online na:
www.sonneck.com/service
u roku od 10 dana nakon kupovine.

Rado ćemo vas besplatno e-mailom podsjetiti na optimalne cikluse punjenja. Unesite u tu svrhu prilikom registracije i svoju e-mail adresu. Vaše podatke nećemo proslijediti trećim osobama.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – u pregledu

Tvrtka sa sjedištem u Ybbsitzu an der Eisenstraße ima dugogodišnju tradiciju i iskustvo u proizvodnji alata – od 1875.godine

Danas tvrtka SONNECK nudi opsežan asortiman alata za stručnjake i „uradi sam majstore“. Pored kontinuiranog razvoja proizvoda, naši kupci cijene našu pouzdanost kao i moderna i inovativna rješenja za alate.

Ralica za snijeg ACCU 450

Bez kabela!
Bez ispušnih plinova!
Idealno za velike površine!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
MBS: 85352v, DVR br. 0520667, UID br. ATU17325801
ARA br. 253, ERA br. 51545



Pridržavano pravo na tiskarske pogreške,
pogreške u slogu kao i izmjene bilo koje vrste u
smislu daljnjeg razvoja.
Fotografije: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com

Blank lined area for notes or additional information.

Blank area with horizontal dashed lines for writing.

Ihre Zufriedenheit ist uns besonders wichtig!



Garantieleistungen



Ersatzteile wie Akku,
Ladegerät und Schürfl-
leisten



technische Anfragen



Info zu ergänzenden
Produkten



Reparatur & Service

**Bei Problemen und Fragen
wenden Sie sich bitte an
Ihren Händler, bei dem Sie
das Produkt erworben haben
oder besuchen Sie unsere
Website:**

www.sonneck.com/service

Registrieren Sie Ihr Gerät

... einfach online unter
www.sonneck.com/service
innerhalb von 10 Tagen nach dem
Kauf.

Gerne erinnern wir Sie kostenfrei
an die optimalen Ladezyklen per
E-Mail. Geben Sie dazu bei der
Registrierung einfach Ihre Mail-
Adresse an. Ihre Daten werden
nicht an Dritte weitergegeben.



SONNECK

Die Markenschmiede

Sonneck – auf einen Blick

Das Unternehmen mit Sitz in Ybbsitz an der Eisenstraße baut auf eine langjährige Erfahrung in der Werkzeugproduktion seit 1875.

Heute bietet SONNECK ein umfassendes Sortiment an Werkzeugen für Heimwerker und Spezialisten. Neben einer beständigen Produktentwicklung schätzen Kunden die Zuverlässigkeit sowie moderne und innovative Werkzeuglösungen.

Schneefräse ACCU 450

Kein Kabel! Keine Abgase!
Ideal für große Flächen!



Sonneck Ges.m.b.H., Austria, 3341 Ybbsitz, Hammerschmiedstrasse 4
Frimenbuch Nr. 85352v, DVR Nr. 0520667, UID Nr. ATU17325801
ARA Nr. 253, ERA Nr. 51545



Druck- & Satzfehler, sowie Änderungen jeder Art im Sinne einer Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

Fotos: Sonneck GmbH; Fotolia.de, 123RF.com